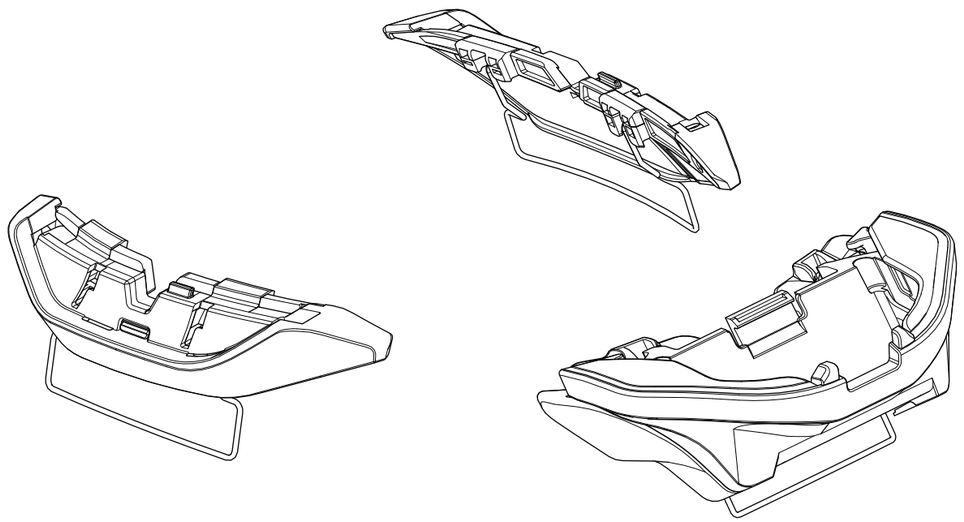
SHOEI COMLINK Adapter

439-EU-US



SHOEI CO., LTD. HEAD OFFICE
1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

For further information, please consult your local SHOEI distributor or dealer.
Pour plus d'informations, veuillez consulter votre distributeur ou revendeur local SHOEI.
Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem SHOEI-Vertriebspartner oder beim Händler.
Per ulteriori informazioni, consultare il distributore o il rivenditore SHOEI locale.
Para obtener más información, consulte con su distribuidor o proveedor local de SHOEI.
Para mais informações, consulte o seu distribuidor ou revendedor SHOEI local.
Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα ή τον αντιπρόσωπο της SHOEI.
Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem lub dealerem SHOEI.
Lisätietoja saat paikalliselta SHOEI-jakelijalta tai -jälleenmyyjältä.
För ytterligare information, kontakta din lokala SHOEI-leverantör eller SHOEI-återförsäljare.

shoei.com/worldwide/sales.html

Contents

English 1
Français 2
Deutsch 3
Italiano 4
Español 5
Português 6
Ελληνικά 7
Polski 8
Suomi 9
Svenska 10

English

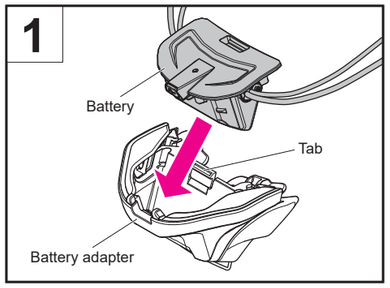
SHOEI COMLINK Adapter

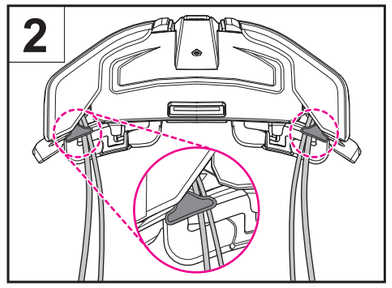
This product is the adapter required to attach the intercoms specific to the target helmets.
Applicable helmet: NXR3/RF-1500/Z-9
Included with this product: Side adapter (left/right), battery adapter
Items required for this procedure: A flat-ended, thin-tipped object, such as a slotted screwdriver wrapped with a cloth
Note: This manual describes parts that need to be attached or detached separately on both the left and right sides. Illustrations for these parts show the left side only as a reference, with the helmet viewed as if it were being worn.
Note: The illustrations of the specific intercom in this manual show a typical SENA SRL3 as an example.
Note: Depending on the intercom you use, the right side adapter may not be used.

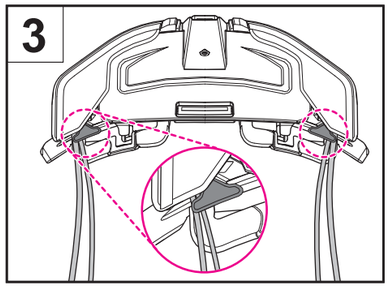
⚠ • Do not use benzine, thinner, gasoline, or any other solvents for maintenance. Otherwise, parts may be damaged.

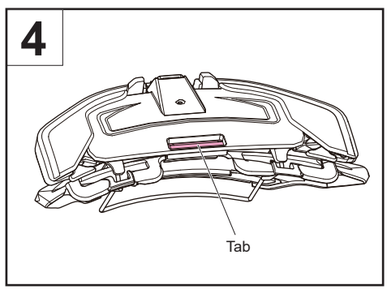
Attachment Procedure for SHOEI COMLINK Adapter

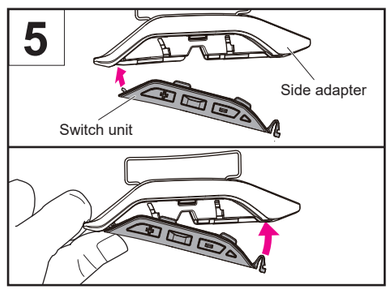
1. Remove both the left and right cheek pads from the helmet.
   Note: Depending on the intercom you use, there may be no need to remove the right cheek pad.
2. Temporarily set the intercom battery into the battery adapter (Drawing 1).
   Note: Do not engage the battery adapter tab yet.
3. Put the battery wiring through the side slit of the battery adapter.
   Select either wiring procedure according to the helmet size.
   Note: Size M or smaller: Use the inner side of the slit (Drawing 2)
   Size L or larger: Use the outer side of the slit (Drawing 3)
4. Confirm that the wiring for the battery adapter and the battery is correct.
   Attach the battery to the battery adapter with its tab (Drawing 4).
   Note: During this procedure, firmly engage the tab until it clicks into place.
5. Attach the intercom switch unit to the side adapter as follows.
   Insert the front tab of the switch unit into the side adapter slit. While pressing the front tab, push the rear tab of the switch unit until it clicks into place (Drawing 5).
6. Attach the battery adapter to the helmet as follows.
   Insert the wire part of the battery adapter between the helmet shell and the impact absorbing liner (Drawing 6) and settle the battery adapter into the helmet while extending the gap between the wire part and the battery unit (Drawing 7).
   Note: If insertion is difficult, do not force the adapter. Instead, push it slowly while rocking it to the left and right.
7. Attach the left side adapter.
   Insert the wire part of the side adapter between the helmet shell and the impact absorbing liner (Drawing 8) and settle the side adapter into the helmet while extending the gap between the wire part and the switch unit (Drawing 9).
   Note: In this step, check that the edge of the switch unit engages with the side of the bottom beading.
8. Install the specific intercom wiring and parts into the helmet.
   For information about handling the specific intercom, please refer to the instruction manual of the intercom you use.
9. Attach the right side adapter in the same manner.
   Note: This procedure may not be required depending on the intercom you use.
10. Install the cheek pads in the helmet.

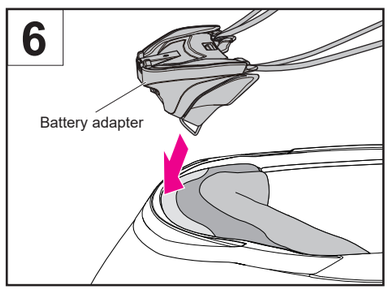


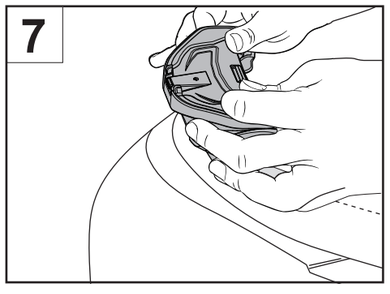


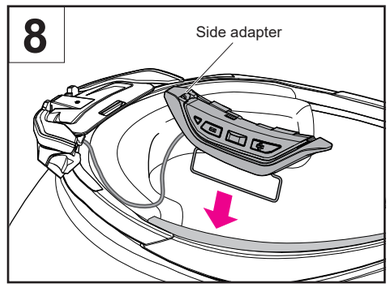


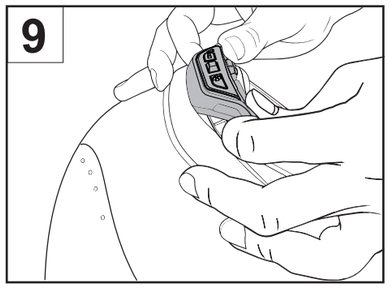








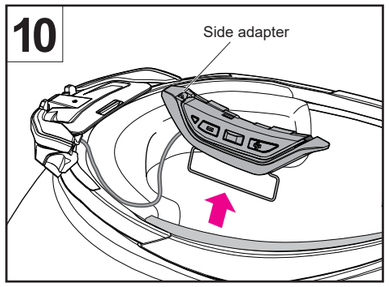


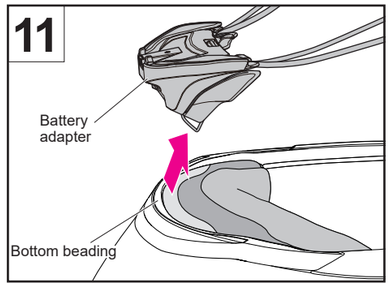


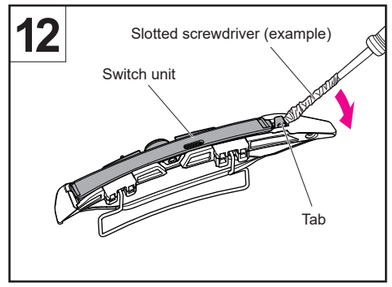
⚠ • After attaching the specific intercom to your helmet using the SHOEI COMLINK adapter, the battery adapter rubber may be moved upward. If this happens, push the rubber back in place with your fingers.

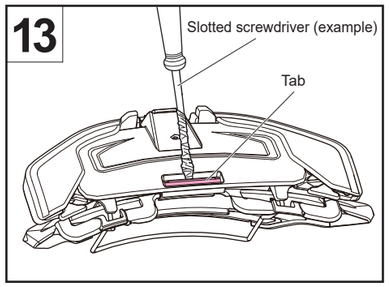
Removal Procedure for SHOEI COMLINK Adapter

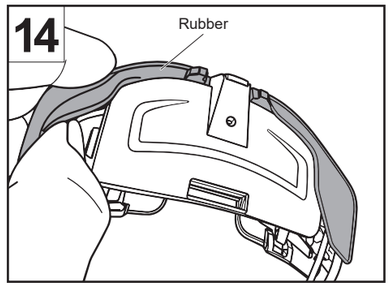
1. Remove both the left and right cheek pads from the helmet.
2. Remove the left and right side adapters from the helmet (Drawing 10).
3. Remove the intercom wiring and parts.
   For information about handling the specific intercom, please refer to the instruction manual of the intercom you use.
4. Remove the battery adapter from the helmet (Drawing 11).
   Note: If removal is difficult, do not force the adapter. Instead, draw it out slowly while rocking it to the left and right.
   Note: When you pull out the battery adapter, the bottom beading may come out. If this happens, use a slotted screwdriver or the like wrapped with a cloth to put the bottom beading back in place.
5. Insert the slotted screwdriver or the like wrapped with a cloth under the switch unit tab and lever the tab upward to remove the switch unit from the side adapter (Drawing 12).
6. Push the chosen tool into the battery adapter tab to unlock it (Drawing 13).
7. Turn over the rubber to remove it from the battery adapter (Drawing 14) and then remove the battery (Drawing 15).
8. Attach the left and right cheek pads to the helmet.

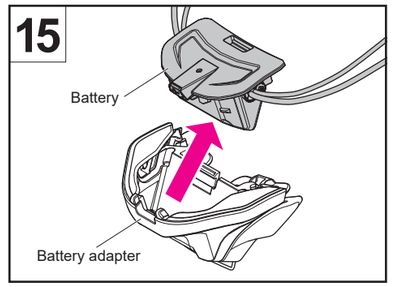












SHOEI CO., LTD. HEAD OFFICE
1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

For further information, please consult your local SHOEI distributor or dealer.

shoei.com/worldwide/sales.html

439-EU-US
www.shoei.com

Printed in Japan 20261020

Français

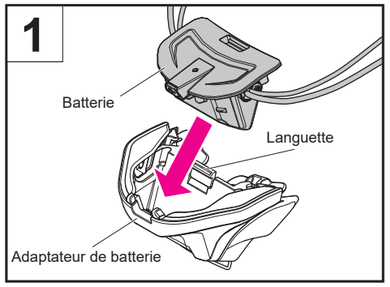
Adaptateur SHOEI COMLINK

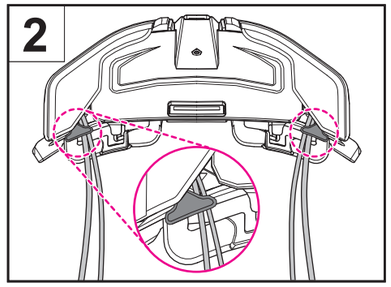
Ce produit est l’adaptateur nécessaire pour relier les interphones spécifiques aux casques cibles.
Casque applicable : NXR3/RF-1500/Z-9
Inclus avec ce produit : Adaptateur latéral (gauche/droite), adaptateur de batterie
Outils nécessaires pour cette procédure : Un objet à extrémité plate et à pointe fine, tel qu’un tournevis plat enveloppé d’un chiffon
Remarque : Ce manuel décrit des pièces qui doivent être fixées ou détachées séparément sur les côtés gauche et droit. Les illustrations pour ces pièces montrent le côté gauche uniquement comme référence, le casque étant représenté comme s’il était porté.
Remarque : Les illustrations de l’interphone spécifique dans ce manuel montrent un SENA SRL3 classique à titre d’exemple.
Remarque : Selon l’interphone que vous utilisez, l’adaptateur latéral droit peut ne pas être utilisé.

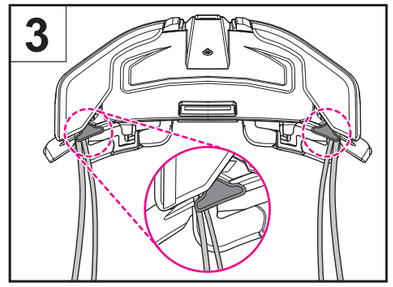
⚠ • N’utilisez pas de benzine, de diluant, d’essence ou de tout autre solvant pour l’entretien. Sinon, vous risquez d’endommager les pièces.

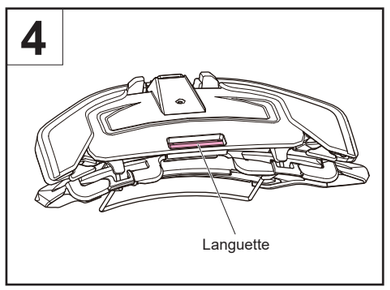
Procédure de fixation de l’adaptateur SHOEI COMLINK

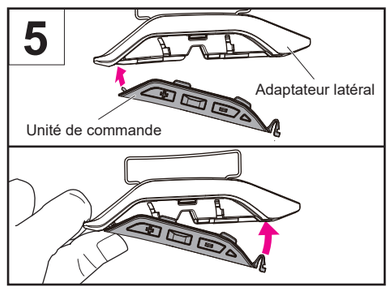
1. Retirez les coussinets maxillaires gauche et droit du casque.
   Remarque : Selon l’interphone que vous utilisez, il peut ne pas être nécessaire de retirer le coussinet maxillaire droit.
2. Placez temporairement la batterie de l’interphone dans l’adaptateur de batterie (Schéma 1).
   Remarque : N’enclenchez pas encore la languette de l’adaptateur de batterie.
3. Faites passer le câblage de la batterie par la fente latérale de l’adaptateur de batterie.
   Sélectionnez l’une ou l’autre procédure de câblage en fonction de la taille du casque.
   Remarque : Taille M ou inférieure : Utilisez le côté intérieur de la fente (Schéma 2)
   Taille L ou supérieure : Utilisez le côté extérieur de la fente (Schéma 3)
4. Vérifiez que le câblage de l’adaptateur de batterie et de la batterie est correct. Fixez la batterie à l’adaptateur de batterie avec sa languette (Schéma 4).
   Remarque : Pendant cette procédure, enfoncez fermement la languette jusqu’à ce qu’elle s’enclenche.
5. Fixez l’unité de commande de l’interphone sur l’adaptateur latéral comme suit. Insérez la languette avant de l’unité de commande dans la fente de l’adaptateur latéral. Tout en appuyant sur la languette avant, poussez la languette arrière de l’unité de commande jusqu’à ce qu’elle s’enclenche (Schéma 5).
6. Fixez l’adaptateur de batterie sur le casque comme suit.
   Insérez la partie filaire de l’adaptateur de batterie entre la coque du casque et le calotin d’absorption (Schéma 6) et mettez en place l’adaptateur de batterie dans le casque tout en élargissant l’écart entre la partie filaire et l’unité de batterie (Schéma 7).
   Remarque : Si l’insertion est difficile, ne forcez pas l’adaptateur. Enfoncez-le plutôt lentement tout en le balançant de gauche à droite.
7. Fixez l’adaptateur latéral gauche.
   Insérez la partie filaire de l’adaptateur latéral entre la coque du casque et le calotin d’absorption (Schéma 8) et mettez en place l’adaptateur latéral dans le casque tout en élargissant l’écart entre la partie filaire et l’unité de commande (Schéma 9).
   Remarque : Lors de cette étape, vérifiez que le bord de l’unité de commande s’engage sur le côté du clapet inférieur.
8. Installez le câblage et les pièces de l’interphone spécifique dans le casque. Pour plus d’informations sur l’utilisation de l’interphone spécifique, veuillez vous reporter au manuel d’utilisation de l’interphone que vous utilisez.
9. De la même façon, fixez l’adaptateur latéral droit.
   Remarque : Cette procédure peut ne pas être requise selon l’interphone que vous utilisez.
10. Installez les coussinets maxillaires dans le casque.

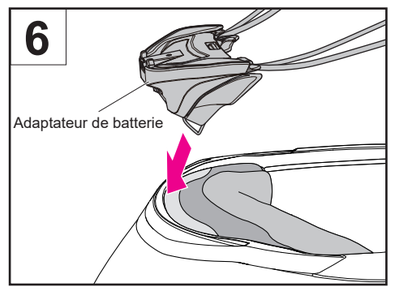


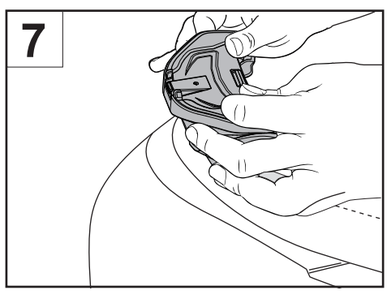


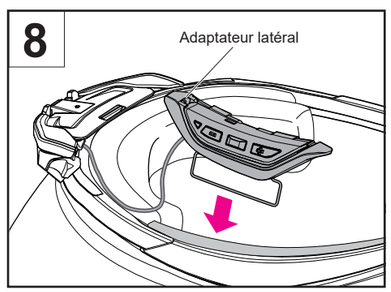


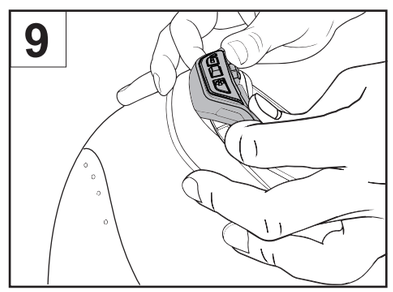








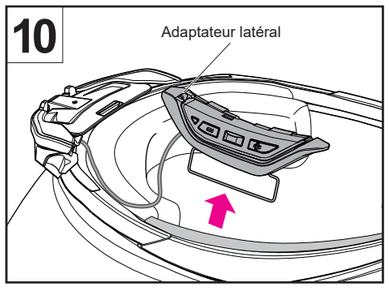


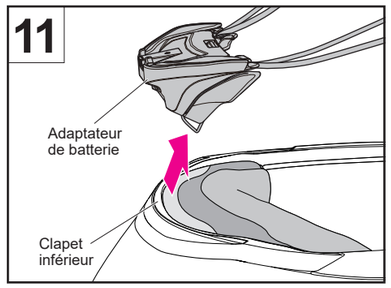


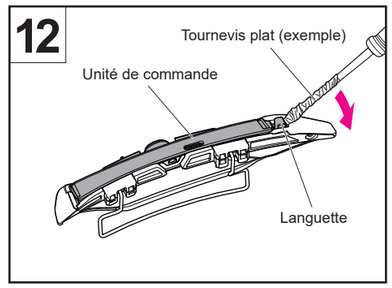
⚠ • Après avoir fixé l’interphone spécifique à votre casque à l’aide de l’adaptateur SHOEI COMLINK, le caoutchouc de l’adaptateur de batterie peut être déplacé vers le haut. Si cela se produit, repoussez le caoutchouc en place avec vos doigts.

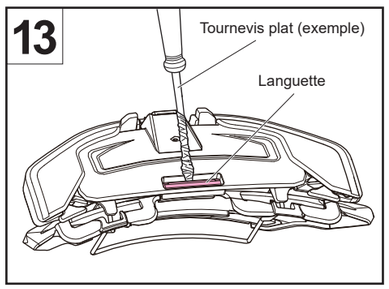
Procédure de retrait de l’adaptateur SHOEI COMLINK

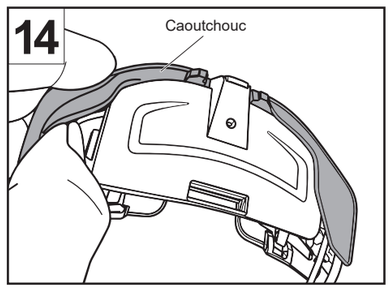
1. Retirez les coussinets maxillaires gauche et droit du casque.
2. Retirez les adaptateurs latéraux gauche et droit du casque (Schéma 10).
3. Retirez le câblage et les pièces de l’interphone.
   Pour plus d’informations sur l’utilisation de l’interphone spécifique, veuillez vous reporter au manuel d’utilisation de l’interphone que vous utilisez.
4. Retirez l’adaptateur de batterie du casque (Schéma 11).
   Remarque : Si le retrait est difficile, ne forcez pas l’adaptateur. Extrayez-le plutôt lentement tout en le balançant de gauche à droite.
   Remarque : Lorsque vous retirez l’adaptateur de batterie, le clapet inférieur peut se détacher. Si cela se produit, utilisez un tournevis plat ou similaire enveloppé d’un chiffon pour remettre le clapet inférieur en place.
5. Insérez le tournevis plat ou similaire enveloppé d’un chiffon sous la languette de l’unité de commande et faites levier vers le haut pour retirer l’unité de commande de l’adaptateur latéral (Schéma 12).
6. Poussez l’outil choisi dans la languette de l’adaptateur de batterie pour la déverrouiller (Schéma 13).
7. Retournez le caoutchouc pour le retirer de l’adaptateur de batterie (Schéma 14), puis retirez la batterie (Schéma 15).
8. Fixez les coussinets maxillaires gauche et droit sur le casque.

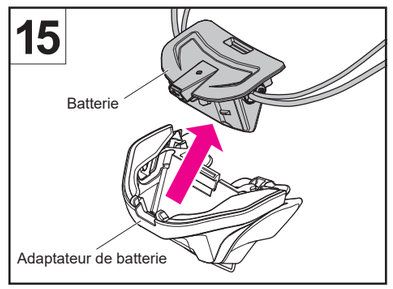












SHOEI CO., LTD. HEAD OFFICE
1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

Pour plus d’informations, veuillez consulter votre distributeur ou revendeur local SHOEI.

shoei.com/worldwide/sales.html

439-EU-US
www.shoei.com

Printed in Japan 20261020

Deutsch

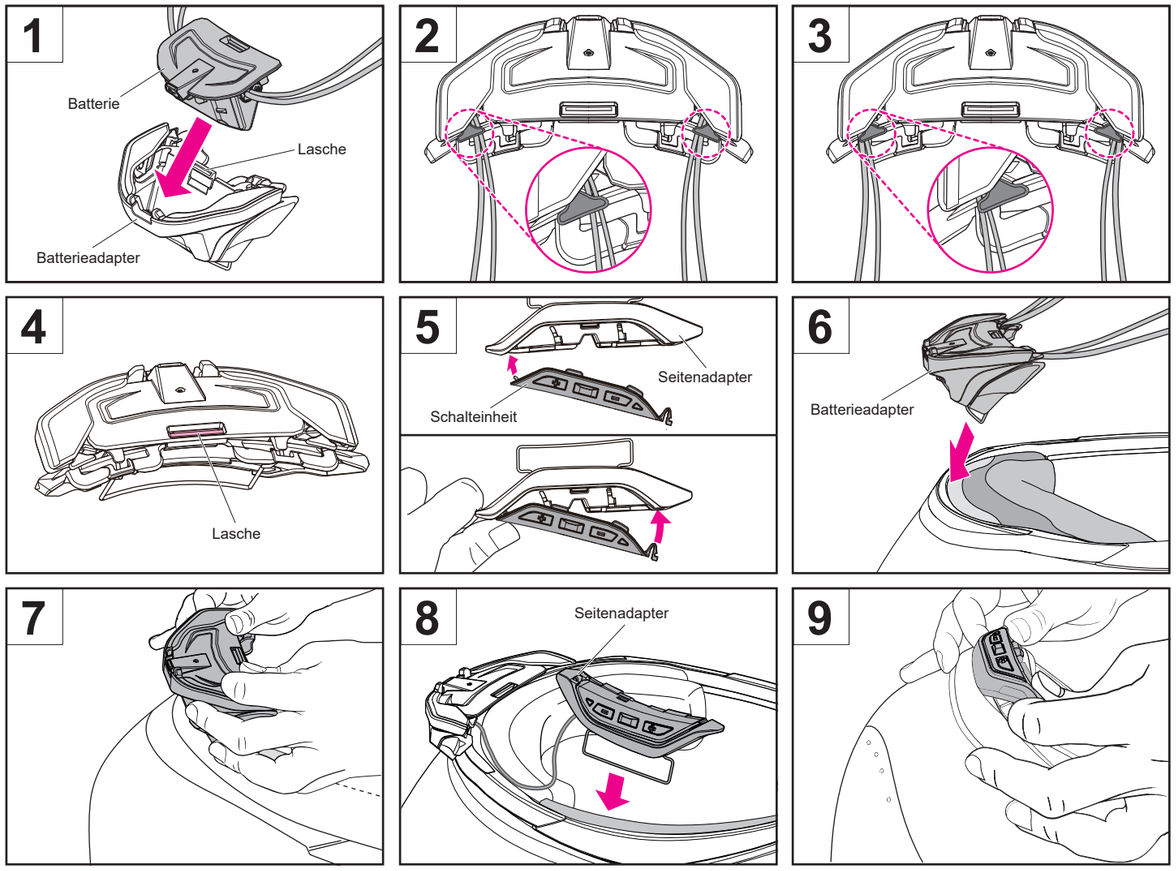
SHOEI COMLINK-Adapter

Dieses Produkt ist der Adapter, der erforderlich ist, um die helmspezifischen Freisprecheinrichtungen an den Zielhelmen anzubringen.
Kompatibler Helm: NXR3/RF-1500/Z-9
Im Lieferumfang dieses Produkts enthalten: Seitenadapter (links/rechts), Batterieadapter
Für diesen Vorgang benötigte Gegenstände: Ein flacher Gegenstand mit dünner Spitze, beispielsweise ein mit einem Tuch umwickelter Schlitzschraubendreher
Hinweis: In diesem Handbuch werden Teile beschrieben, die jeweils einzeln sowohl auf der linken als auch auf der rechten Seite angebracht oder abgenommen werden müssen. Die Abbildungen für diese Teile zeigen als Referenz nur die linke Seite, und der Helm wird in der Trageposition gezeigt.
Hinweis: Die Abbildungen der spezifischen Freisprecheinrichtung in dieser Bedienungsanleitung zeigen beispielhaft eine typische SENA SRL3.
Hinweis: Je nach verwendeter Freisprecheinrichtung wird der rechte Seitenadapter möglicherweise nicht verwendet.

⚠ • Verwenden Sie bei Instandhaltungsarbeiten kein Benzin, Verdünner, Waschbenzin oder andere Lösungsmittel. Andernfalls können Teile beschädigt werden.

Montageanleitung für den SHOEI COMLINK-Adapter

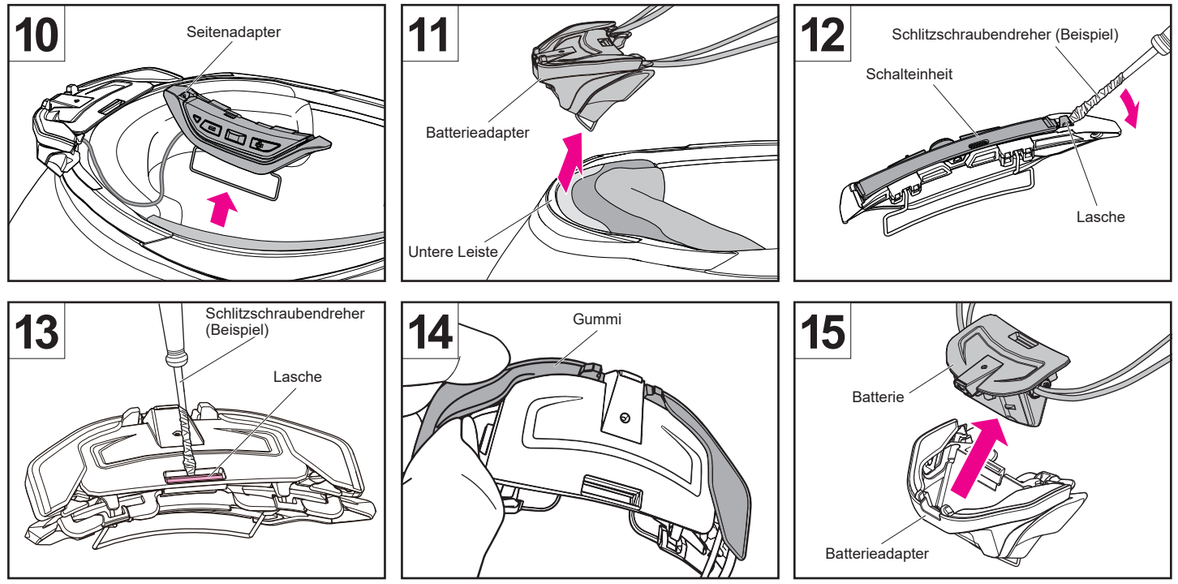
1. Nehmen Sie sowohl das linke als auch das rechte Wangenpolster aus dem Helm ab.
   Hinweis: Je nach verwendeter Freisprecheinrichtung ist es möglicherweise nicht erforderlich, das rechte Wangenpolster abzunehmen.
2. Setzen Sie den Akku der Freisprecheinrichtung vorübergehend in den Batterieadapter ein (Zeichnung 1).
   Hinweis: Rasten Sie die Lasche des Batterieadapters noch nicht ein.
3. Führen Sie das Akkukabel durch den seitlichen Schlitz des Batterieadapters. Wählen Sie je nach Helmgröße das entsprechende Kabelverlegungsverfahren.
   Hinweis: Größe M oder kleiner: Verwenden Sie die Innenseite des Schlitzes (Zeichnung 2)
   Größe L oder größer: Verwenden Sie die Außenseite des Schlitzes (Zeichnung 3)
4. Vergewissern Sie sich, dass die Verkabelung für den Batterieadapter und den Akku korrekt ist. Befestigen Sie den Akku mit seiner Lasche am Batterieadapter (Zeichnung 4).
   Hinweis: Drücken Sie bei diesem Vorgang fest auf die Lasche, bis sie einrastet.
5. Bringen Sie die Schalteinheit der Freisprecheinrichtung wie folgt am Seitenadapter an. Führen Sie die vordere Lasche der Schalteinheit in den Schlitz des Seitenadapters ein. Drücken Sie während des Drückens der vorderen Lasche auf die hintere Lasche der Schalteinheit, bis sie einrastet (Zeichnung 5).
6. Bringen Sie den Batterieadapter wie folgt am Helm an.
   Führen Sie den Drahtteil des Batterieadapters zwischen der Helmschale und dem stoßabsorbierenden EPS-Kern ein (Zeichnung 6) und setzen Sie den Batterieadapter in den Helm ein, während Sie den Spalt zwischen dem Drahtteil und der Batterieeinheit vergrößern (Zeichnung 7).
   Hinweis: Wenn das Einsetzen schwierig ist, wenden Sie keine Gewalt auf den Adapter an. Drücken Sie ihn stattdessen langsam hinein, während Sie ihn nach links und rechts bewegen.
7. Bringen Sie den linken Seitenadapter an.
   Führen Sie den Drahtteil des Seitenadapters zwischen der Helmschale und dem stoßabsorbierenden EPS-Kern ein (Zeichnung 8) und setzen Sie den Seitenadapter in den Helm ein, während Sie den Spalt zwischen dem Drahtteil und der Schalteinheit vergrößern (Zeichnung 9).
   Hinweis: Überprüfen Sie in diesem Schritt, ob die Kante der Schalteinheit in die Seite der unteren Leiste eingreift.
8. Installieren Sie die Kabel und Teile der spezifischen Freisprecheinrichtung im Helm.
   Informationen über den Umgang mit der spezifischen Freisprecheinrichtung finden Sie in der Bedienungsanleitung der Freisprechanlage, die Sie benutzen.
9. Bringen Sie den rechten Seitenadapter auf die gleiche Weise an.
   Hinweis: Dieser Vorgang ist je nach verwendeter Freisprecheinrichtung möglicherweise nicht erforderlich.
10. Bringen Sie die Wangenpolster im Helm an.



⚠ • Nachdem Sie die spezifische Freisprecheinrichtung mit dem SHOEI COMLINK-Adapter an Ihrem Helm angebracht haben, kann sich das Gummi des Batterieadapters nach oben verschoben haben. Wenn dies der Fall ist, drücken Sie das Gummi mit den Fingern wieder an seinen Platz.

Demontageanleitung für den SHOEI COMLINK-Adapter

1. Nehmen Sie sowohl das linke als auch das rechte Wangenpolster aus dem Helm ab.
2. Nehmen Sie den linken und rechten Seitenadapter vom Helm ab (Zeichnung 10).
3. Entfernen Sie die Kabel und Teile der Freisprecheinrichtung. Informationen über den Umgang mit der spezifischen Freisprecheinrichtung finden Sie in der Bedienungsanleitung der Freisprechanlage, die Sie benutzen.
4. Entfernen Sie den Batterieadapter vom Helm (Zeichnung 11).
   Hinweis: Wenn das Abnehmen schwierig ist, wenden Sie keine Gewalt auf den Adapter an. Ziehen Sie ihn stattdessen langsam heraus, während Sie ihn nach links und rechts bewegen.
   Hinweis: Wenn Sie den Batterieadapter herausziehen, kann sich die untere Leiste lösen. Wenn dies der Fall ist, verwenden Sie einen mit einem Tuch umwickelten Schlitzschraubendreher oder Ähnliches, um die untere Leiste wieder einzusetzen.
5. Führen Sie den mit einem Tuch umwickelten Schlitzschraubendreher oder Ähnliches unter die Lasche der Schalteinheit ein und heben Sie die Lasche nach oben, um die Schalteinheit vom Seitenadapter zu entfernen (Zeichnung 12).
6. Drücken Sie das gewählte Werkzeug in die Lasche des Batterieadapters, um sie zu entriegeln (Zeichnung 13).
7. Stülpen Sie das Gummi um, um es vom Batterieadapter zu entfernen (Zeichnung 14), und entnehmen Sie anschließend die Batterie (Zeichnung 15).
8. Bringen Sie das linke und rechte Wangenpolster am Helm an.



SHOEI CO., LTD. HEAD OFFICE
1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem SHOEI-Vertriebspartner oder beim Händler.

shoei.com/worldwide/sales.html

Printed in Japan 20261020

439-EU-US

www.shoei.com

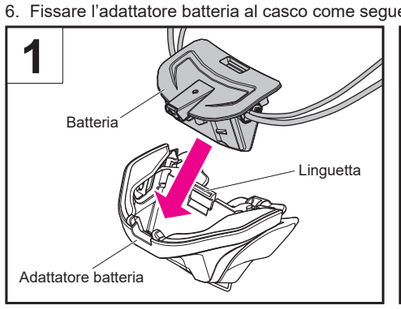
Adattatore SHOEI COMLINK

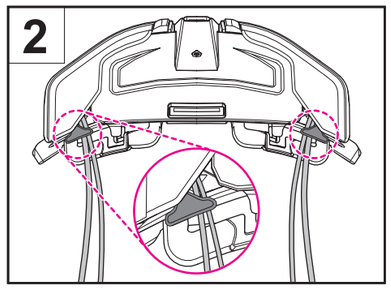
Questo prodotto è l'adattatore necessario per fissare gli interfoni specifici ai caschi di destinazione.
Casco applicabile: NXR3/RF-1500/Z-9
In dotazione con questo prodotto: Adattatore laterale (sinistro/destro), adattatore batteria
Articoli necessari per questa procedura: Un oggetto a punta sottile e piatta, come un cacciavite a punta piatta avvolto in un panno
Nota: Il presente manuale descrive le parti che devono essere fissate o staccate separatamente su entrambi i lati, sinistro e destro. Le illustrazioni di tali parti mostrano il lato sinistro solo come riferimento, con il casco visto come se fosse indossato.
Nota: Le illustrazioni dell'interfono specifico in questo manuale mostrano un tipico SENA SRL3 come esempio.
Nota: A seconda dell'interfono utilizzato, l'adattatore del lato destro potrebbe non essere utilizzato.

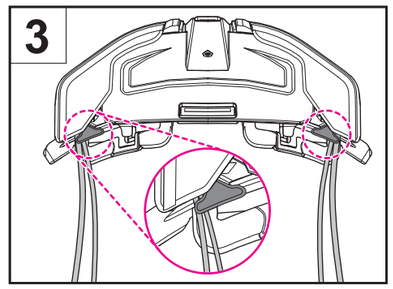
⚠ • Non utilizzare diluente, benzina o altri solventi per la manutenzione. In caso contrario, le parti potrebbero essere danneggiate.

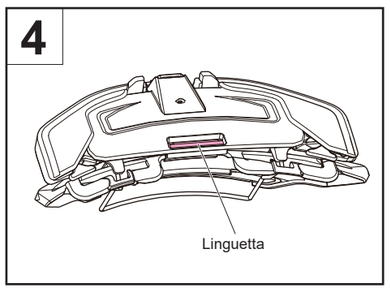
Procedura di installazione dell'adattatore SHOEI COMLINK

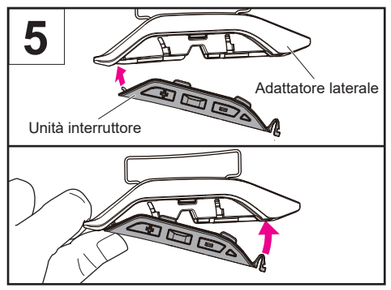
1. Rimuovere sia il guanciale sinistro sia quello destro dal casco.
   Nota: A seconda dell'interfono utilizzato, potrebbe non essere necessario rimuovere il guanciale destro.
2. Inserire temporaneamente la batteria dell'interfono nell'adattatore batteria (Disegno 1).
   Nota: Non agganciare ancora la linguetta dell'adattatore batteria.
3. Far passare i cavi della batteria attraverso la fessura laterale dell'adattatore batteria.
   Selezionare una delle due procedure di posizionamento dei cavi in base alla taglia del casco.
   Nota: Taglia M o inferiore: Utilizzare il lato interno della fessura (Disegno 2)
   Taglia L o superiore: Utilizzare il lato esterno della fessura (Disegno 3)
4. Verificare che il cablaggio per l'adattatore batteria e la batteria sia corretto. Fissare la batteria all'adattatore batteria mediante la relativa linguetta (Disegno 4).
   Nota: Durante questa procedura, innestare saldamente la linguetta finché non scatta in posizione.
5. Fissare l'unità interruttore dell'interfono all'adattatore laterale come segue.
   Inserire la linguetta anteriore dell'unità interruttore nella fessura dell'adattatore laterale. Premendo la linguetta anteriore, spingere la linguetta posteriore dell'unità interruttore finché non scatta in posizione (Disegno 5).
6. Fissare l'adattatore batteria al casco come segue.
   Inserire la parte del cavo dell'adattatore batteria tra la calotta del casco e la calotta interna (Disegno 6) e sistemare l'adattatore batteria nel casco allargando lo spazio tra la parte del cavo e l'unità batteria (Disegno 7).
   Nota: Se l'inserimento risulta difficile, non forzare l'adattatore. Spingerlo invece lentamente oscillando a sinistra e a destra.
7. Fissare l'adattatore del lato sinistro.
   Inserire la parte del cavo dell'adattatore laterale tra la calotta del casco e la calotta interna (Disegno 8) e sistemare l'adattatore laterale nel casco allargando lo spazio tra la parte del cavo e l'unità interruttore (Disegno 9).
   Nota: In questo passaggio, verificare che il bordo dell'unità interruttore si agganci al lato della modanatura inferiore.
8. Installare i cavi e i componenti dell'interfono specifico nel casco.
   Per informazioni sulla gestione dell'interfono specifico, fare riferimento al manuale di istruzioni dell'interfono in uso.
9. Fissare l'adattatore del lato destro nello stesso modo.
   Nota: Questa procedura potrebbe non essere richiesta a seconda dell'interfono utilizzato.
10. Installare i guanciali nel casco.

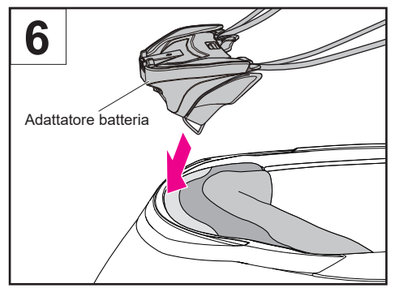


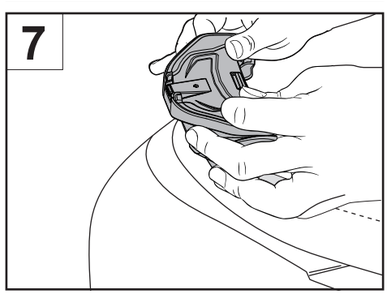


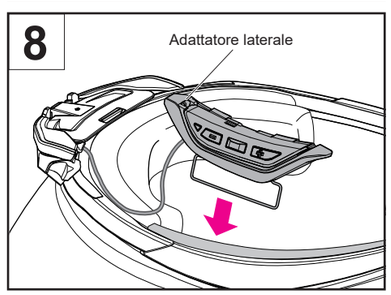


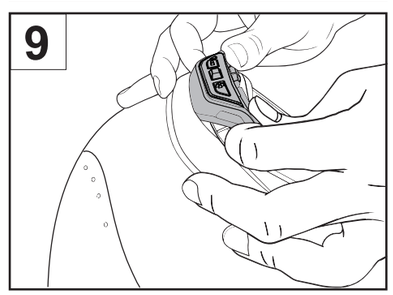








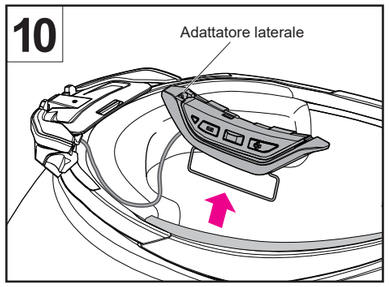


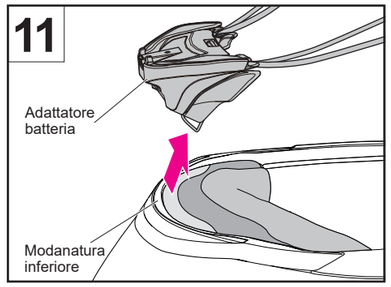


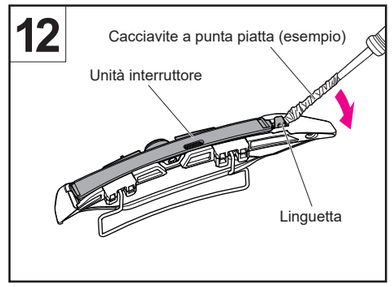
⚠ • Dopo aver fissato l'interfono specifico al casco utilizzando l'adattatore SHOEI COMLINK, la gomma dell'adattatore batteria potrebbe essersi spostata verso l'alto. In tal caso, rispingere la gomma in posizione con le dita.

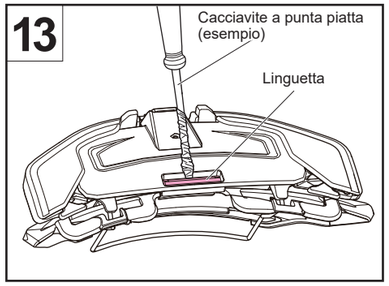
Procedura di rimozione dell'adattatore SHOEI COMLINK

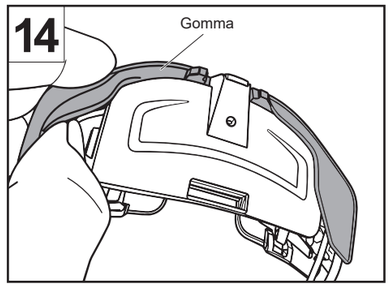
1. Rimuovere sia il guanciale sinistro sia quello destro dal casco.
2. Rimuovere gli adattatori laterali sinistro e destro dal casco (Disegno 10).
3. Rimuovere i cavi e i componenti dell'interfono.
   Per informazioni sulla gestione dell'interfono specifico, fare riferimento al manuale di istruzioni dell'interfono in uso.
4. Rimuovere l'adattatore batteria dal casco (Disegno 11).
   Nota: Se la rimozione risulta difficile, non forzare l'adattatore. Estrarlo invece lentamente facendolo oscillare a sinistra e a destra.
   Nota: Quando si estrae l'adattatore batteria, la modanatura inferiore potrebbe fuoriuscire. In tal caso, utilizzare un cacciavite a punta piatta o simile avvolto in un panno per rimettere in posizione la modanatura inferiore.
5. Inserire il cacciavite a punta piatta o simile avvolto in un panno sotto la linguetta dell'unità interruttore e fare leva sulla linguetta verso l'alto per rimuovere l'unità interruttore dall'adattatore laterale (Disegno 12).
6. Spingere lo strumento scelto nella linguetta dell'adattatore batteria per sbloccarla (Disegno 13).
7. Capovolgere la gomma per rimuoverla dall'adattatore batteria (Disegno 14), quindi rimuovere la batteria (Disegno 15).
8. Fissare i guanciali sinistro e destro al casco.

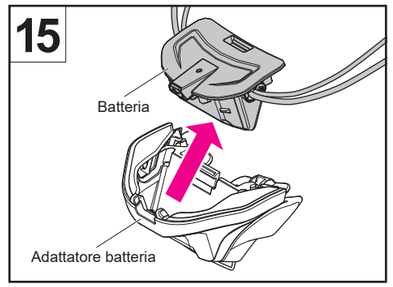












SHOEI CO., LTD. HEAD OFFICE
1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

Per ulteriori informazioni, consultare il distributore o il rivenditore SHOEI locale.

shoei.com/worldwide/sales.html

439-EU-US
www.shoei.com

Printed in Japan 20261020

Español

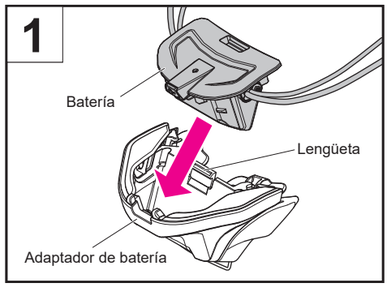
Adaptador SHOEI COMLINK

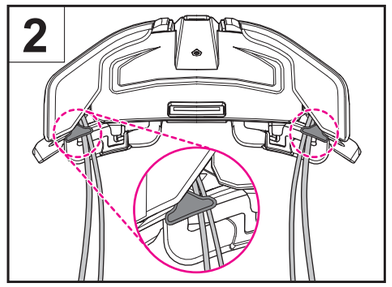
Este producto es el adaptador necesario para conectar los intercomunicadores específicos a los cascos objetivo.
Casco aplicable: NXR3/RF-1500/Z-9
Incluido con este producto: Adaptador lateral (izquierdo/derecho), adaptador de batería
Elementos necesarios para este procedimiento: Un objeto de punta fina y plana, como un destornillador de punta plana envuelto con un paño
Nota: En este manual se describen las piezas que se deben colocar o desmontar por separado en los lados izquierdo y derecho. Las ilustraciones para estas piezas muestran el lado izquierdo solo como referencia, con el casco visto como si estuviera siendo usado.
Nota: Las ilustraciones del intercomunicador específico en este manual muestran un SENA SRL3 típico como ejemplo.
Nota: Dependiendo del intercomunicador que utilice, es posible que no se use el adaptador del lado derecho.

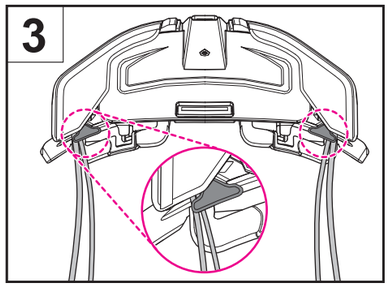
⚠ • No utilice bencina, disolvente, gasolina ni cualquier otro disolvente para realizar las tareas de mantenimiento. De lo contrario, las piezas podrían dañarse.

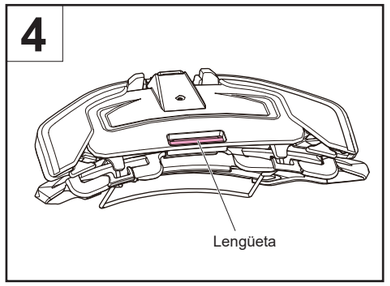
Procedimiento de fijación para el adaptador SHOEI COMLINK

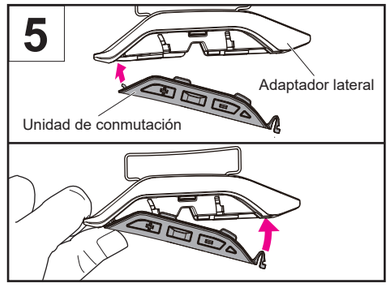
1. Retire tanto la almohadilla de mejilla izquierda como la derecha del casco.
   Nota: Dependiendo del intercomunicador que utilice, puede que no sea necesario retirar la almohadilla de mejilla derecha.
2. Coloque temporalmente la batería del intercomunicador en el adaptador de batería (Dibujo 1).
   Nota: No enganche la lengüeta del adaptador de batería todavía.
3. Pase el cableado de la batería a través de la ranura lateral del adaptador de batería.
   Seleccione cualquiera de los procedimientos de cableado según el tamaño del casco.
   Nota: Talla M o más pequeña: Utilice el lado interior de la ranura (Dibujo 2)
   Talla L o más grande: Utilice el lado exterior de la ranura (Dibujo 3)
4. Confirme que el cableado del adaptador de batería y la batería sea correcto. Fije la batería al adaptador de batería con su lengüeta (Dibujo 4).
   Nota: Durante este procedimiento, acople firmemente la lengüeta hasta que encaje en su lugar.
5. Fije la unidad de conmutación del intercomunicador al adaptador lateral como se indica a continuación.
   Inserte la lengüeta delantera de la unidad de conmutación en la ranura del adaptador lateral. Mientras presiona la lengüeta delantera, empuje la lengüeta trasera de la unidad de conmutación hasta que encaje en su lugar (Dibujo 5).
6. Fije el adaptador de batería al casco como se indica a continuación.
   Inserte la parte del cable del adaptador de batería entre la calota del casco y el revestimiento de absorción de impacto (Dibujo 6) y asiente el adaptador de batería en el casco mientras amplía la separación entre la parte del cable y la unidad de la batería (Dibujo 7).
   Nota: Si la inserción resulta difícil, no fuerce el adaptador. En su lugar, empújelo lentamente mientras lo balancea a la izquierda y a la derecha.
7. Fije el adaptador del lado izquierdo.
   Inserte la parte del cable del adaptador lateral entre la calota del casco y el revestimiento de absorción de impacto (Dibujo 8) y asiente el adaptador lateral en el casco mientras amplía la separación entre la parte del cable y la unidad de conmutación (Dibujo 9).
   Nota: En este paso, compruebe que el borde de la unidad de conmutación enganche con el lado de la moldura inferior.
8. Instale el cableado y las piezas específicas del intercomunicador en el casco.
   Para más información sobre la manipulación del intercomunicador específico, consulte el manual de instrucciones del intercomunicador que utilice.
9. Instale el adaptador del lado derecho de la misma manera.
   Nota: Es posible que este procedimiento no sea necesario dependiendo del intercomunicador que utilice.
10. Instale las almohadillas de mejilla en el casco.

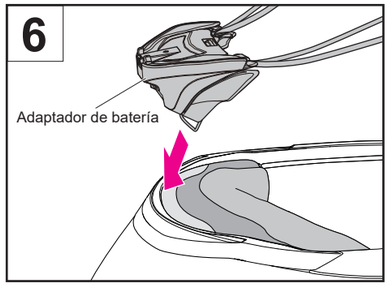


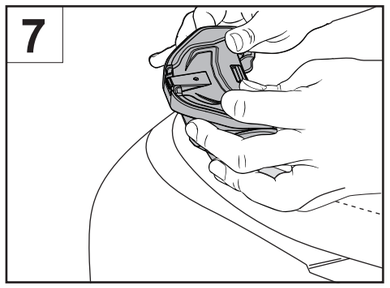


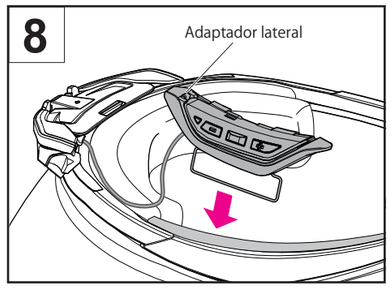


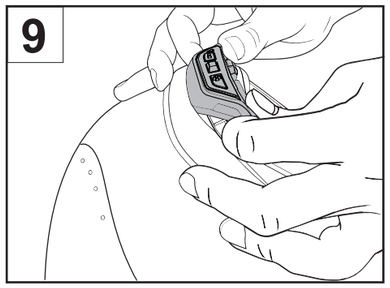








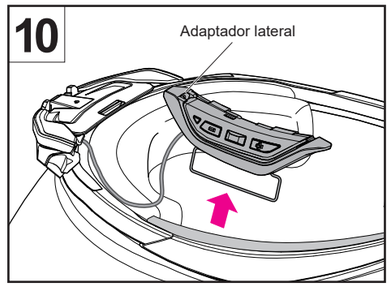


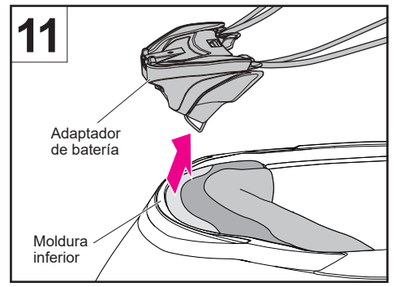


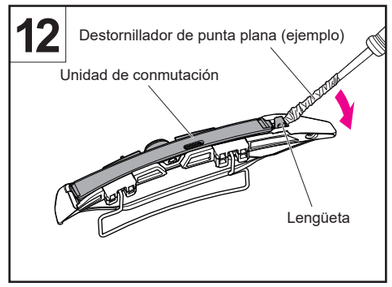
⚠ • Después de fijar el intercomunicador específico a su casco con el adaptador SHOEI COMLINK, la goma del adaptador de batería puede haberse desplazado hacia arriba. Si esto ocurre, vuelva a empujar la goma a su sitio con los dedos.

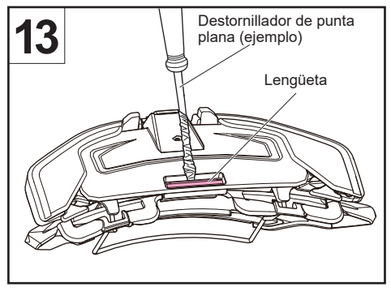
Procedimiento de extracción para el adaptador SHOEI COMLINK

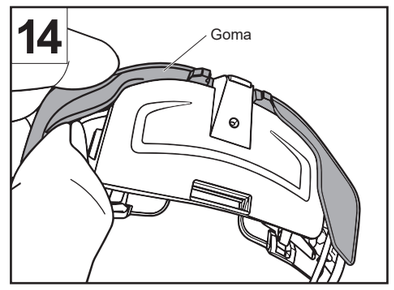
1. Retire tanto la almohadilla de mejilla izquierda como la derecha del casco.
2. Retire los adaptadores laterales izquierdo y derecho del casco (Dibujo 10).
3. Retire el cableado y las piezas del intercomunicador.
   Para más información sobre la manipulación del intercomunicador específico, consulte el manual de instrucciones del intercomunicador que utilice.
4. Retire el adaptador de batería del casco (Dibujo 11).
   Nota: Si la extracción resulta difícil, no fuerce el adaptador. En su lugar, extráigalo lentamente mientras lo balancea a la izquierda y a la derecha.
   Nota: Al tirar del adaptador de batería, la moldura inferior podría desprenderse. Si esto ocurre, utilice un destornillador de punta plana o similar envuelto con un paño para volver a colocar la moldura inferior en su sitio.
5. Inserte el destornillador de punta plana o similar envuelto con un paño debajo de la lengüeta de la unidad de conmutación y haga palanca en la lengüeta hacia arriba para extraer la unidad de conmutación del adaptador lateral (Dibujo 12).
6. Presione la herramienta elegida en la lengüeta del adaptador de batería para desbloquearla (Dibujo 13).
7. Dé la vuelta a la goma para extraerla del adaptador de batería (Dibujo 14) y luego retire la batería (Dibujo 15).
8. Fije las almohadillas de mejilla izquierda y derecha al casco.

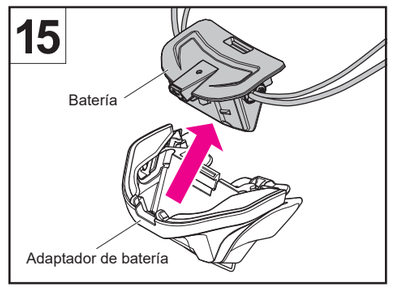












SHOEI CO., LTD. HEAD OFFICE
1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

Para obtener más información, consulte con su distribuidor o proveedor local de SHOEI.

shoei.com/worldwide/sales.html

439-EU-US
www.shoei.com

Printed in Japan 20261020

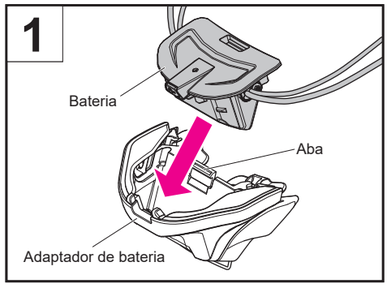
Adaptador SHOEI COMLINK

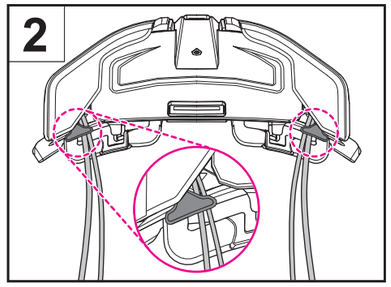
Este produto é o adaptador necessário para fixar os intercomunicadores específicos aos capacetes alvo.
Capacete aplicável: NXR3/RF-1500/Z-9
Incluído com este produto: Adaptador lateral (esquerdo/direito), adaptador de bateria
Itens necessários para este procedimento: Um objeto de ponta fina e plana, como uma chave de fendas plana envolvida num pano
Nota: Este manual descreve as peças que precisam de ser montadas ou desmontadas separadamente em ambos os lados esquerdo e direito. As ilustrações destas peças mostram apenas o lado esquerdo para referência, com o capacete a ser visto como se estivesse a ser usado.
Nota: As ilustrações do intercomunicador específico neste manual mostram um SENA SRL3 típico como exemplo.
Nota: Dependendo do intercomunicador utilizado, o adaptador do lado direito pode não ser utilizado.

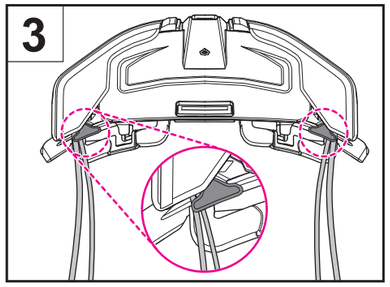
⚠ • Não utilize benzina, diluente, gasolina ou quaisquer outros solventes para a manutenção. Caso contrário, as peças poderão ficar danificadas.

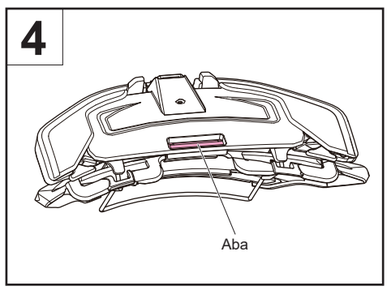
Procedimento de fixação do adaptador SHOEI COMLINK

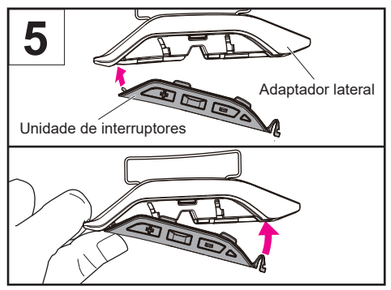
1. Remova as almofadas laterais esquerda e direita do capacete.
   Nota: Dependendo do intercomunicador utilizado, poderá não ser necessário remover a almofada lateral direita.
2. Coloque temporariamente a bateria do intercomunicador no adaptador de bateria (desenho 1).
   Nota: Ainda não encaixe a aba do adaptador de bateria.
3. Passe os fios da bateria através da ranhura lateral do adaptador de bateria. Selecione qualquer um dos procedimentos de cablagem de acordo com o tamanho do capacete.
   Nota: Tamanho M ou inferior: Utilize o lado interior da ranhura (desenho 2)
   Tamanho L ou superior: Utilize o lado exterior da ranhura (desenho 3)
4. Confirme se a cablagem do adaptador de bateria e da bateria está correta. Fixe a bateria ao adaptador de bateria com a respetiva aba (desenho 4).
   Nota: Durante este procedimento, encaixe firmemente a aba até clicar no lugar.
5. Fixe a unidade de interruptores do intercomunicador ao adaptador lateral como se segue.
   Insira a aba dianteira da unidade de interruptores na ranhura do adaptador lateral. Enquanto pressiona a aba dianteira, empurre a aba traseira da unidade de interruptores até clicar no lugar (desenho 5).
6. Fixe o adaptador de bateria ao capacete como se segue.
   Insira a parte do fio do adaptador de bateria entre o casco do capacete e o revestimento de absorção de impacto (desenho 6) e ajuste o adaptador de bateria no capacete enquanto alarga a folga entre a parte do fio e a unidade da bateria (desenho 7).
   Nota: Se a inserção for difícil, não force o adaptador. Em vez disso, empurre-o lentamente enquanto o oscila para a esquerda e para a direita.
7. Fixe o adaptador do lado esquerdo.
   Insira a parte do fio do adaptador lateral entre o casco do capacete e o revestimento de absorção de impacto (desenho 8) e ajuste o adaptador lateral no capacete enquanto alarga a folga entre a parte do fio e a unidade de interruptores (desenho 9).
   Nota: Neste passo, verifique se a extremidade da unidade de interruptores se encaixa na lateral do rebordo inferior.
8. Instale os fios e as peças do intercomunicador específico no capacete. Para informações sobre o manuseamento do intercomunicador específico, consulte o manual de instruções do intercomunicador utilizado.
9. Fixe o adaptador do lado direito da mesma forma.
   Nota: Este procedimento pode não ser necessário dependendo do intercomunicador utilizado.
10. Instale as almofadas laterais no capacete.

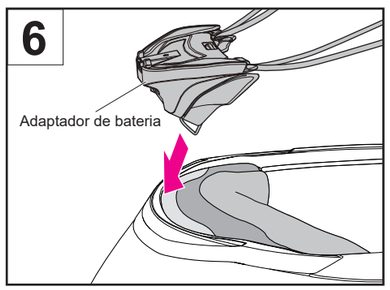


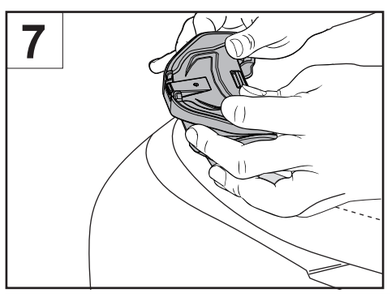


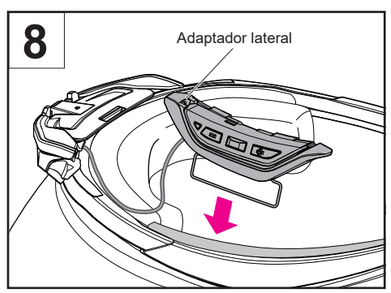


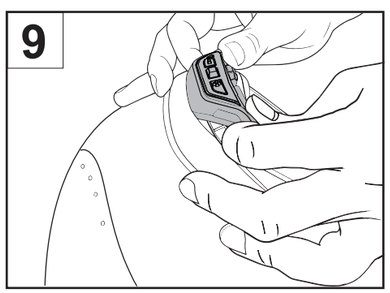








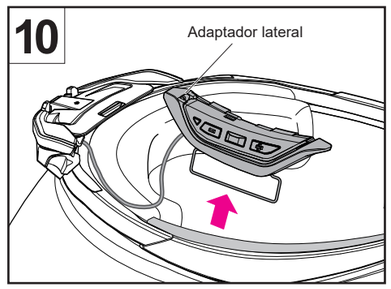


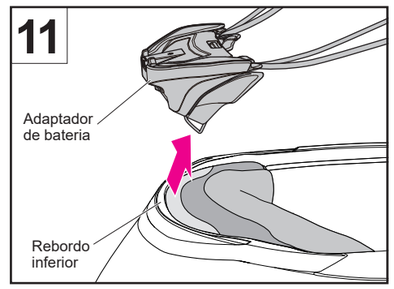


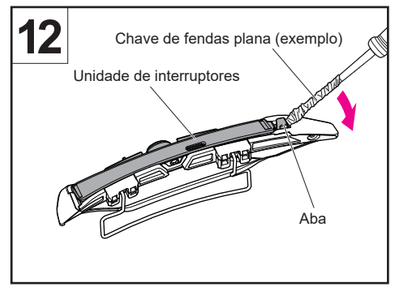
⚠ • Após fixar o intercomunicador específico no seu capacete utilizando o adaptador SHOEI COMLINK, a borracha do adaptador de bateria pode mover-se para cima. Se isto acontecer, empurre a borracha de volta para o lugar com os dedos.

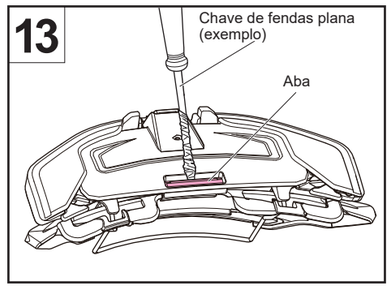
Procedimento de remoção do adaptador SHOEI COMLINK

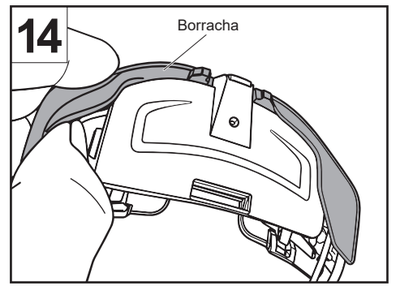
1. Remova as almofadas laterais esquerda e direita do capacete.
2. Remova os adaptadores laterais esquerdo e direito do capacete (desenho 10).
3. Remova a cablagem e as peças do intercomunicador.
   Para informações sobre o manuseamento do intercomunicador específico, consulte o manual de instruções do intercomunicador utilizado.
4. Remova o adaptador de bateria do capacete (desenho 11).
   Nota: Se a remoção for difícil, não force o adaptador. Em vez disso, retire-o lentamente enquanto o oscila para a esquerda e para a direita.
   Nota: Quando puxa o adaptador de bateria, o rebordo inferior poderá sair. Se isto acontecer, utilize uma chave de fendas plana envolvida num pano, ou algo semelhante, para colocar o rebordo inferior novamente no lugar.
5. Insira a chave de fendas plana envolvida num pano, ou algo semelhante, debaixo da aba da unidade de interruptores e faça alavanca com a aba para cima para remover a unidade de interruptores do adaptador lateral (desenho 12).
6. Empurre a ferramenta escolhida contra a aba do adaptador de bateria para a desbloquear (desenho 13).
7. Vire a borracha para a remover do adaptador de bateria (desenho 14) e, em seguida, remova a bateria (desenho 15).
8. Fixe as almofadas laterais esquerda e direita no capacete.

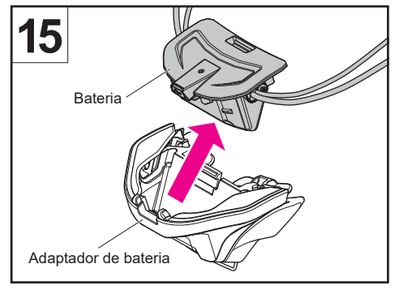












SHOEI CO., LTD. HEAD OFFICE
1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

Para mais informações, consulte o seu distribuidor ou revendedor SHOEI local.

shoei.com/worldwide/sales.html

439-EU-US
www.shoei.com

Printed in Japan 20261020

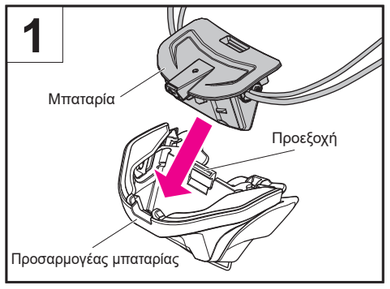
Προσαρμογέας SHOEI COMLINK

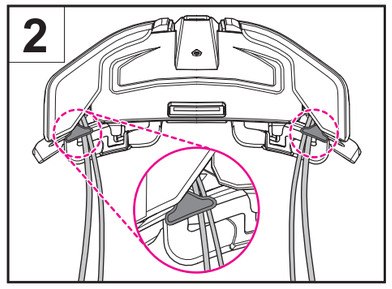
Αυτό το προϊόν είναι ο προσαρμογέας που απαιτείται για τη σύνδεση των ειδικών ενδοεπικοινωνιών σε συγκεκριμένα κράνη.
Εφαρμόσιμο κράνος: NXR3/RF-1500/Z-9
Συμπεριλαμβάνονται με αυτό το προϊόν: Πλευρικός προσαρμογέας (αριστερός/δεξιός), προσαρμογέας μπαταρίας
Απαιτούμενα είδη για αυτήν τη διαδικασία: Ένα αντικείμενο με επίπεδο άκρο και λεπτή μύτη, όπως ένα κατσαβίδι με εγκοπή τυλιγμένο με ένα πανί
Σημείωση: Το παρόν εγχειρίδιο περιγράφει εξαρτήματα που πρέπει να προσαρτηθούν ή να αποσυνδεθούν ξεχωριστά τόσο στην αριστερή όσο και στη δεξιά πλευρά. Οι εικόνες αυτών των εξαρτημάτων δείχνουν την αριστερή πλευρά μόνο ως σημείο αναφοράς, με το κράνος να φαίνεται σαν να είναι φορεμένο.
Σημείωση: Οι εικόνες της ειδικής ενδοεπικοινωνίας στο παρόν εγχειρίδιο δείχνουν μια τυπική SENA SRL3 ως παράδειγμα.
Σημείωση: Ανάλογα με την ενδοεπικοινωνία που χρησιμοποιείτε, ο δεξιός πλευρικός προσαρμογέας ενδέχεται να μη χρησιμοποιηθεί.

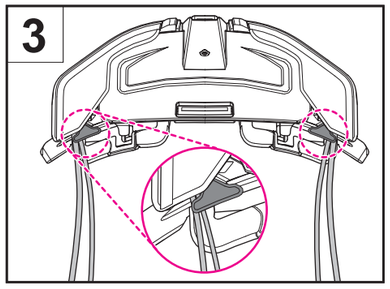
⚠ Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη καθαρισμού, διαλυτικό, πετρέλαιο, ή άλλους διαλύτες για τη συντήρηση. Διαφορετικά, ενδέχεται τα εξαρτήματα να φθαρούν.

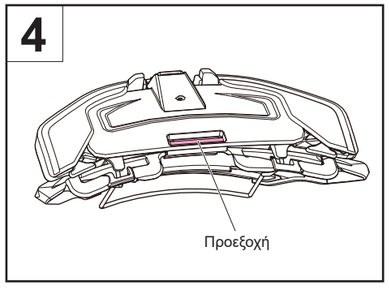
Διαδικασία τοποθέτησης για τον προσαρμογέα SHOEI COMLINK

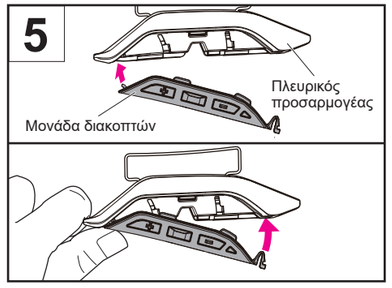
1. Αφαιρέστε τόσο το αριστερό όσο και το δεξί μαξιλαράκι για τα μάγουλα από το κράνος.
   Σημείωση: Ανάλογα με την ενδοεπικοινωνία που χρησιμοποιείτε, ενδέχεται να μην υπάρχει ανάγκη να αφαιρέσετε το δεξί μαξιλαράκι για τα μάγουλα.
2. Τοποθετήστε προσωρινά την μπαταρία της ενδοεπικοινωνίας στον προσαρμογέα μπαταρίας (Εικόνα 1).
   Σημείωση: Μην ασφαλίσετε ακόμα την προεξοχή του προσαρμογέα μπαταρίας.
3. Περάστε τη καλωδίωση της μπαταρίας μέσα από την πλευρική σχισμή του προσαρμογέα μπαταρίας.
   Επιλέξτε μία από τις διαδικασίες καλωδίωσης ανάλογα με το μέγεθος του κράνους.
   Σημείωση: Μέγεθος M ή μικρότερο: Χρησιμοποιήστε την εσωτερική πλευρά της σχισμής (Εικόνα 2)
   Μέγεθος L ή μεγαλύτερο: Χρησιμοποιήστε την εξωτερική πλευρά της σχισμής (Εικόνα 3)
4. Επιβεβαιώστε ότι η καλωδίωση για τον προσαρμογέα μπαταρίας και την μπαταρία είναι σωστή.
   Προσαρτήστε την μπαταρία στον προσαρμογέα μπαταρίας με την προεξοχή της (Εικόνα 4).
   Σημείωση: Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, συνδέστε σταθερά την προεξοχή μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.
5. Προσαρτήστε τη μονάδα διακοπτών της ενδοεπικοινωνίας στον πλευρικό προσαρμογέα ως εξής.
   Εισαγάγετε την μπροστινή προεξοχή της μονάδας διακοπτών στη σχισμή του πλευρικού προσαρμογέα. Ενώ πιέζετε την μπροστινή προεξοχή, πιέστε την πίσω προεξοχή της μονάδας διακοπτών μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της (Εικόνα 5).
6. Προσαρτήστε τον προσαρμογέα μπαταρίας στο κράνος ως εξής.
   Εισαγάγετε το συρμάτινο μέρος του προσαρμογέα μπαταρίας μεταξύ του σκελετού του κράνους και της αντικραδασμικής επένδυσης (Εικόνα 6) και τοποθετήστε τον προσαρμογέα μπαταρίας στο κράνος, διευρύνοντας παράλληλα το κενό μεταξύ του συρμάτινου μέρους και της μονάδας μπαταρίας (Εικόνα 7).
   Σημείωση: Εάν η εισαγωγή είναι δύσκολη, μην πιέζετε τον προσαρμογέα. Αντίθετα, πιέστε τον αργά ενώ τον μετακινείτε ελαφρά αριστερά και δεξιά.
7. Προσαρτήστε τον αριστερό πλευρικό προσαρμογέα.
   Εισαγάγετε το συρμάτινο μέρος του πλευρικού προσαρμογέα μεταξύ του σκελετού του κράνους και της αντικραδασμικής επένδυσης (Εικόνα 8) και τοποθετήστε τον πλευρικό προσαρμογέα στο κράνος, διευρύνοντας παράλληλα το κενό μεταξύ του συρμάτινου μέρους και της μονάδας διακοπτών (Εικόνα 9).
   Σημείωση: Σε αυτό το βήμα, βεβαιωθείτε ότι το άκρο της μονάδας διακοπτών συμπλέκεται με την πλευρά του κάτω πλαισίου.
8. Εγκαταστήστε την καλωδίωση και τα εξαρτήματα της ειδικής ενδοεπικοινωνίας στο κράνος.
   Για πληροφορίες σχετικά με τον χειρισμό της ειδικής ενδοεπικοινωνίας, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της ενδοεπικοινωνίας που χρησιμοποιείτε.
9. Τοποθετήστε τον δεξιό πλευρικό προσαρμογέα με τον ίδιο τρόπο.
   Σημείωση: Αυτή η διαδικασία ενδέχεται να μην απαιτείται, ανάλογα με την ενδοεπικοινωνία που χρησιμοποιείτε.
10. Εγκαταστήστε τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα στο κράνος.

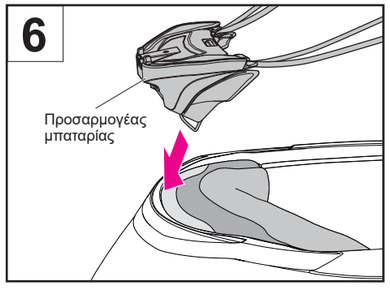


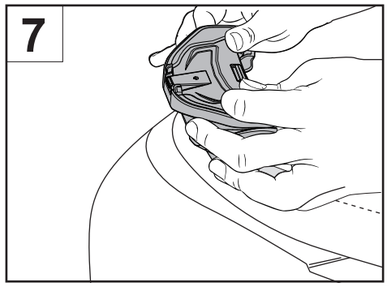


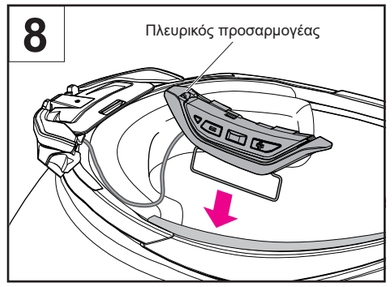


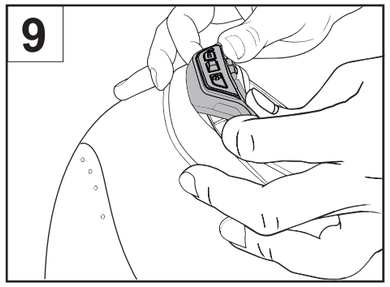








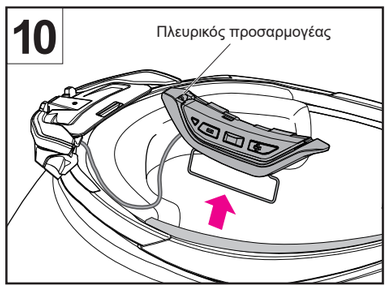


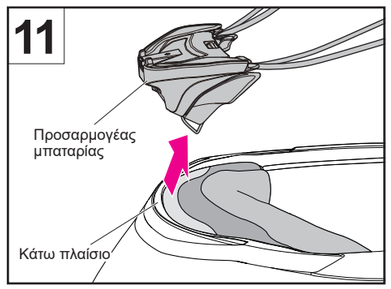


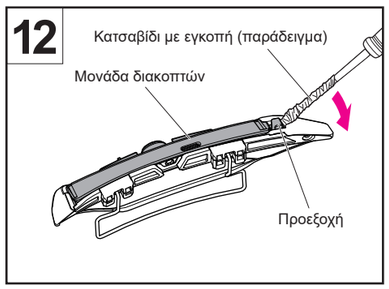
⚠ • Αφού προσαρτήσετε την ειδική ενδοεπικοινωνία στο κράνος σας χρησιμοποιώντας τον προσαρμογέα SHOEI COMLINK, το λάστιχο του προσαρμογέα μπαταρίας ενδέχεται να μετατοπιστεί προς τα πάνω. Εάν συμβεί αυτό, πιέστε το λάστιχο ξανά στη θέση του με τα δάχτυλά σας.

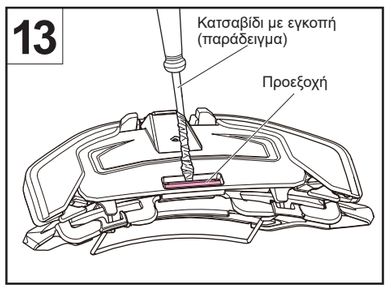
Διαδικασία αφαίρεσης για τον προσαρμογέα SHOEI COMLINK

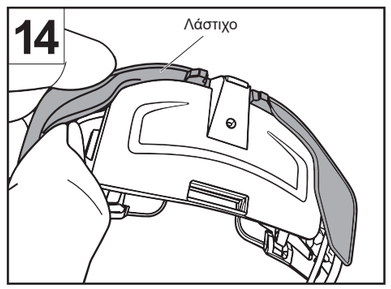
1. Αφαιρέστε τόσο το αριστερό όσο και το δεξί μαξιλαράκι για τα μάγουλα από το κράνος.
2. Αφαιρέστε τον αριστερό και τον δεξιό πλευρικό προσαρμογέα από το κράνος (Εικόνα 10).
3. Αφαιρέστε την καλωδίωση και τα εξαρτήματα της ενδοεπικοινωνίας. Για πληροφορίες σχετικά με τον χειρισμό της ειδικής ενδοεπικοινωνίας, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της ενδοεπικοινωνίας που χρησιμοποιείτε.
4. Αφαιρέστε τον προσαρμογέα μπαταρίας από το κράνος (Εικόνα 11).
   Σημείωση: Εάν η αφαίρεση είναι δύσκολη, μην πιέζετε τον προσαρμογέα. Αντίθετα, τραβήξτε τον έξω αργά ενώ τον μετακινείτε ελαφρά αριστερά και δεξιά.
   Σημείωση: Όταν τραβάτε έξω τον προσαρμογέα μπαταρίας, ενδέχεται να βγει το κάτω πλαίσιο. Εάν συμβεί αυτό, χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι με εγκοπή ή παρόμοιο εργαλείο τυλιγμένο με ένα πανί για να επαναφέρετε το κάτω πλαίσιο στη θέση του.
5. Εισαγάγετε το κατσαβίδι με εγκοπή ή παρόμοιο εργαλείο τυλιγμένο με ένα πανί κάτω από την προεξοχή της μονάδας διακοπτών και ανασηκώστε την προεξοχή προς τα πάνω για να αφαιρέσετε τη μονάδα διακόπτη από τον πλευρικό προσαρμογέα (Εικόνα 12).
6. Πιέστε το επιλεγμένο εργαλείο μέσα στην προεξοχή του προσαρμογέα μπαταρίας για να την απασφαλίσετε (Εικόνα 13).
7. Ανασηκώστε το λάστιχο για να το αφαιρέσετε από τον προσαρμογέα μπαταρίας (Εικόνα 14) και στη συνέχεια αφαιρέστε την μπαταρία (Εικόνα 15).
8. Προσαρτήστε το αριστερό και το δεξί μαξιλαράκι για τα μάγουλα στο κράνος.

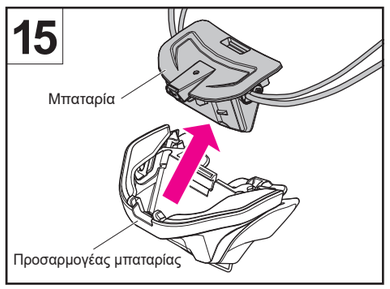












SHOEI CO., LTD. HEAD OFFICE
1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα ή τον αντιπρόσωπο της SHOEI.

shoei.com/worldwide/sales.html

439-EU-US
www.shoei.com

Printed in Japan 20261020

Polski

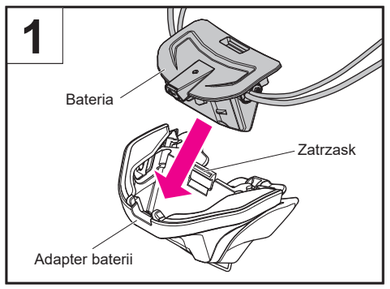
Adapter SHOEI COMLINK

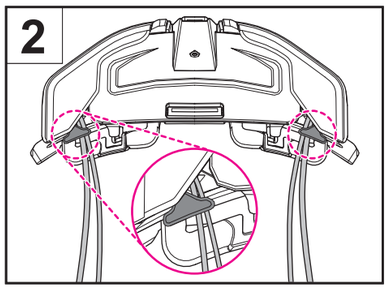
Ten produkt to adapter konieczny do przymocowania odpowiednich interkomów do zgodnych kasków.
Zgodny kask: NXR3/RF-1500/Z-9
Dołączone do produktu: Adapter boczny (lewy/prawy), adapter baterii
Elementy wymagane do tej procedury: Cienki przedmiot o płaskim zakończeniu, taki jak wkrętak płaski owinięty szmatką
Uwaga: Niniejsza instrukcja zawiera opis części, które należy podłączyć lub odłączyć osobno po lewej i po prawej stronie. Ilustracje dotyczące tych części przedstawiają wyłącznie lewą stronę w celach pomocniczych, a kask jest przedstawiony tak, jakby był założony.
Uwaga: Ilustracje przedstawiające konkretny interkom w niniejszej instrukcji użytkowania pokazują jako przykład typowy model SENA SRL3.
Uwaga: W zależności od używanego interkomu prawy adapter boczny może nie być używany.

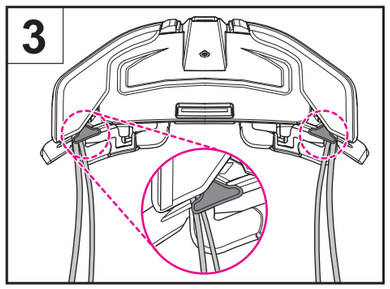
⚠ • Nie używać benzyny chemicznej, rozcieńczalnika, benzyny ani żadnych innych rozpuszczalników do konserwacji. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia części.

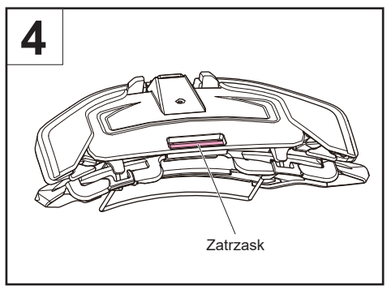
Procedura montażu adaptera SHOEI COMLINK

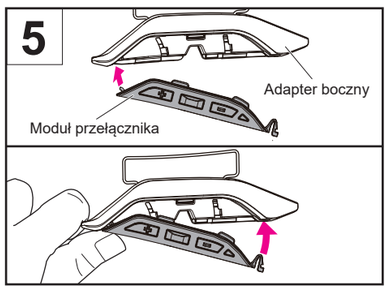
1. Zdejmij lewą i prawą wkładkę policzkową z kasku.
   Uwaga: W zależności od używanego interkomu zdjęcie prawej wkładki policzkowej może nie być konieczne.
2. Umieść tymczasowo baterię interkomu w adapterze baterii (rysunek 1).
   Uwaga: Nie zatrzaskuj jeszcze zatrzasku adaptera baterii.
3. Przeprowadź przewody baterii przez boczną szczelinę adaptera baterii. Wybierz odpowiednią procedurę prowadzenia przewodów w zależności od rozmiaru kasku.
   Uwaga: Rozmiar M lub mniejszy: Użyj wewnętrznej strony szczeliny (rysunek 2)
   Rozmiar L lub większy: Użyj zewnętrznej strony szczeliny (rysunek 3)
4. Upewnij się, że ułożenie przewodów adaptera baterii i baterii jest prawidłowe. Zamocuj baterię w adapterze baterii za pomocą zatrzasku (rysunek 4).
   Uwaga: Podczas tej procedury mocno dociskaj zatrzask, aż zatrzaśnie się w prawidłowym położeniu.
5. Przymocuj moduł przełącznika interkomu do adaptera bocznego w następujący sposób.
   Włóż przedni zatrzask modułu przełącznika w szczelinę adaptera bocznego. Dociskając przedni zatrzask, wciskaj tylny zatrzask modułu przełącznika, aż zatrzaśnie się w prawidłowym położeniu (rysunek 5).
6. Przymocuj adapter baterii do kasku w następujący sposób.
   Wsuń część drucianą adaptera baterii między skorupę kasku a wkładkę absorbującą siłę uderzenia (rysunek 6) i osadź adapter baterii w kasku, powiększając szczelinę między częścią drucianą a modułem baterii (rysunek 7).
   Uwaga: Jeśli wsuwanie jest trudne, nie wciskaj adaptera na siłę. Zamiast tego wciskaj go powoli, kołysząc nim w lewo i w prawo.
7. Zamocuj lewy adapter boczny.
   Wsuń część drucianą adaptera bocznego między skorupę kasku a wkładkę absorbującą siłę uderzenia (rysunek 8) i osadź adapter boczny w kasku, powiększając szczelinę między częścią drucianą a modułem przełącznika (rysunek 9).
   Uwaga: Na tym etapie sprawdź, czy krawędź modułu przełącznika zazębia się z bokiem dolnej zawijki.
8. Zamontuj przewody i części odpowiedniego interkomu w kasku.
   W celu uzyskania informacji na temat obsługi dedykowanego interkomu należy zapoznać się z instrukcją użytkowania używanego interkomu.
9. Zamocuj prawy adapter boczny w ten sam sposób.
   Uwaga: Ta procedura może nie być wymagana w zależności od używanego interkomu.
10. Zamontuj wkładki policzkowe w kasku.

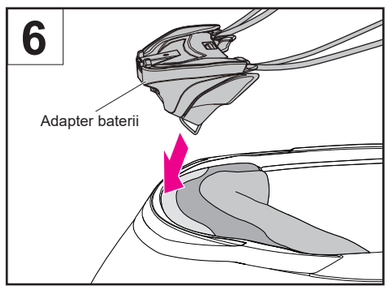


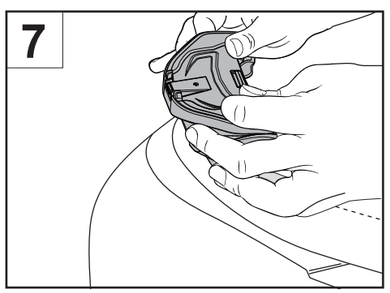


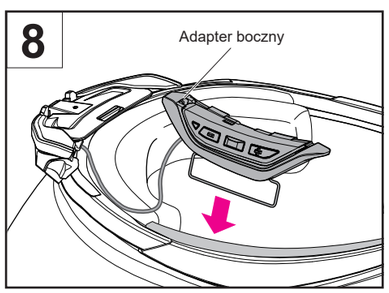


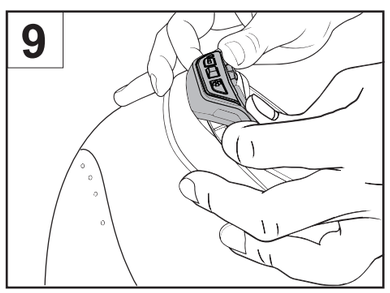








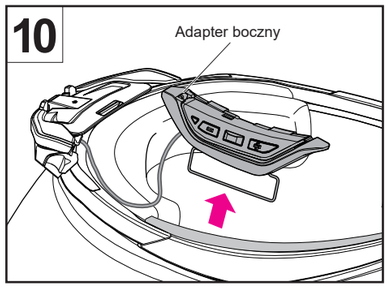


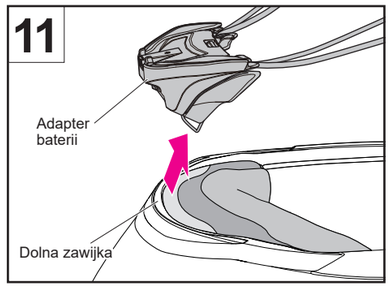


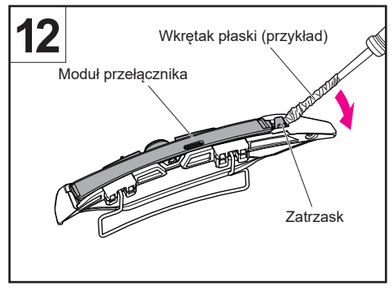
⚠ • Po zamocowaniu odpowiedniego interkomu do kasku za pomocą adaptera SHOEI COMLINK gumowa część adaptera baterii może przesunąć się do góry. Jeśli tak się stanie, wepchnij gumową część z powrotem na miejsce palcami.

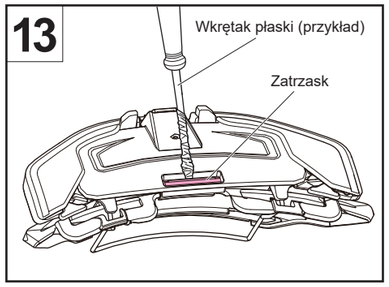
Procedura demontażu adaptera SHOEI COMLINK

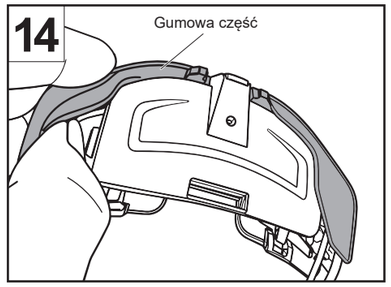
1. Zdejmij lewą i prawą wkładkę policzkową z kasku.
2. Zdejmij lewy i prawy adapter boczny z kasku (rysunek 10).
3. Zdejmij przewody i części interkomu.
   W celu uzyskania informacji na temat obsługi dedykowanego interkomu należy zapoznać się z instrukcją użytkowania używanego interkomu.
4. Wyjmij adapter baterii z kasku (rysunek 11).
   Uwaga: Jeśli wyjmowanie jest trudne, nie wyciągaj adaptera na siłę. Zamiast tego wyciągaj go powoli, kołysząc nim w lewo i w prawo.
   Uwaga: Przy wyciąganiu adaptera baterii może wysunąć się dolna zawijka. Jeśli tak się stanie, użyj wkrętaka płaskiego lub podobnego narzędzia owiniętego szmatką, aby umieścić dolną zawijkę z powrotem na miejscu.
5. Włóż wkrętak płaski lub podobne narzędzie owinięte szmatką pod zatrzask modułu przełącznika i podważ zatrzask do góry, aby zdjąć moduł przełącznika z adaptera bocznego (rysunek 12).
6. Wciśnij wybrane narzędzie w zatrzask adaptera baterii, aby go odblokować (rysunek 13).
7. Odwiń gumą część, aby zdjąć ją z adaptera baterii (rysunek 14), a następnie wyjmij baterię (rysunek 15).
8. Zamontuj lewą i prawą wkładkę policzkową w kasku.

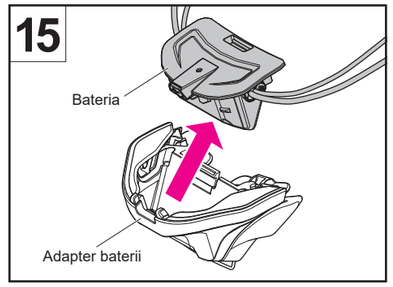












SHOEI CO., LTD. HEAD OFFICE
1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem lub dealerem SHOEI.

shoei.com/worldwide/sales.html

439-EU-US
www.shoei.com

Printed in Japan 20261020

Suomi

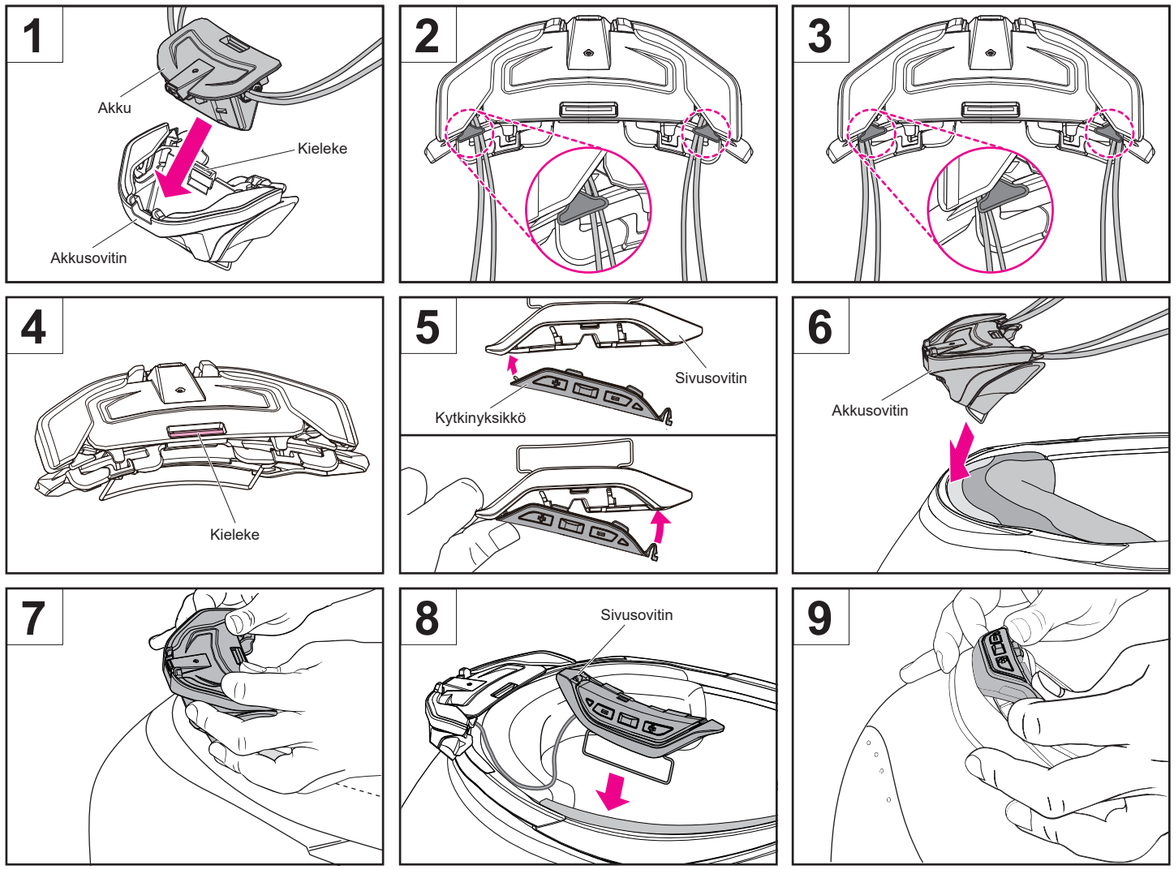
SHOEI COMLINK -sovitin

Tämä tuote on sovitin, jota tarvitaan kohdekypäröiden erityisten kypäräpuhelinten kiinnittämiseen.
Soveltuva kypärä: NXR3/RF-1500/Z-9
Toimitetaan tämän tuotteen kanssa: sivusovitin (vasen/oikea), akkusovitin
Tässä toimenpiteessä tarvittavat tuotteet: tasapäinen, ohutkärkinen esine, kuten kankaaseen kiedottu uraruuvimeisseli
Huomautus: Oppaassa kuvataan osat, jotka on kiinnitettävä tai irrotettava erikseen sekä vasemmalta että oikealta puolelta. Kyseisten osien piirrokset näyttävät vasemman puolen vain viitteellisenä siten, että kypärä näkyy ikään kuin se olisi päässä.
Huomautus: tämän ohjekirjan erityistä kypäräpuhelinta kuvaavissa piirroksissa käytetään esimerkkinä tyypillistä SENA SRL3 -laitetta.
Huomautus: käyttämäsi kypäräpuhelimen vuoksi oikeanpuoleinen sivusovitin ei välttämättä ole käytössä.

⚠ ● Älä käytä kunnossapitoon puhdistettua bensiiniä, ohenninta, moottoribensiiniä tai mitään muita liuottimia. Muuten osat voivat vahingoittua.

SHOEI COMLINK -sovittimen kiinnitysmenetelmä

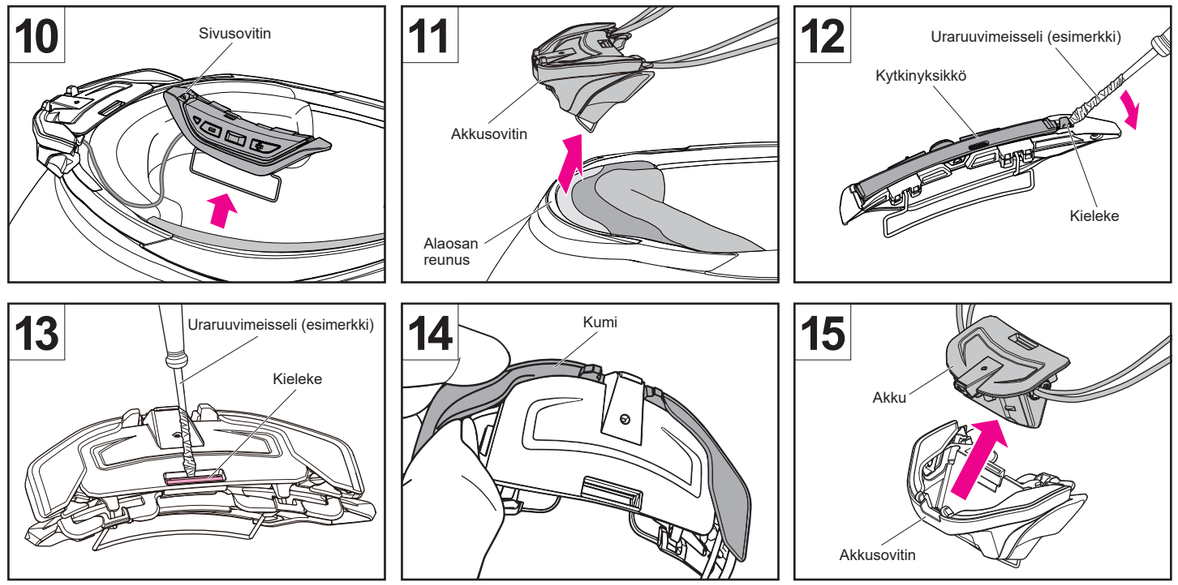
1. Irrota sekä vasen että oikea poskipehmuste kypärästä.
   Huomautus: käyttämäsi kypäräpuhelimen vuoksi oikeanpuoleista poskipehmustetta ei välttämättä tarvitse irrottaa.
2. Aseta kypäräpuhelimen akku tilapäisesti akkusovittimeen (piirros 1).
   Huomautus: älä kytke akkusovittimen kielekettä vielä.
3. Vie akkujohdot akkusovittimen sivuraon läpi.
   Valitse jompikumpi johdotusmenetelmä kypärän koon mukaan.
   Huomautus: Koko M tai sitä pienempi: käytä raon sisäsivua (piirros 2)
   Koko L tai sitä suurempi: käytä raon ulkosivua (piirros 3)
4. Varmista, että akkusovittimen ja akun johdotus on oikein. Kiinnitä akku akkusovittimeen akun kielekkeellä (piirros 4).
   Huomautus: kytke kieleke painamalla sitä lujasti tämän toimenpiteen aikana, kunnes se napsahtaa paikalleen.
5. Kiinnitä kypäräpuhelimen kytkinyksikkö sivusovittimeen seuraavasti.
   Työnnä kytkinyksikön etukieleke sivusovittimen rakoon. Samalla kun painat etukielekettä, työnnä kytkinyksikön takakielekettä, kunnes se napsahtaa paikalleen (piirros 5).
6. Kiinnitä akkusovitin kypärään seuraavasti.
   Työnnä akkusovittimen vaijeriosa kypärän kuoren ja iskunvaimennustiivisteen väliin (piirros 6) ja asettele sivusovitin kypärään samalla kun levennät vaijeriosan ja kytkinyksikön välistä rakoa (piirros 7).
   Huomautus: jos sisäänlaitto on vaikeaa, älä työnnä sovitinta väkisin. Työnnä sitä sen sijaan hitaasti ja samalla vasemmalle ja oikealle keinuttaen.
7. Kiinnitä vasen sivusovitin.
   Työnnä sivusovittimen vaijeriosa kypärän kuoren ja iskunvaimennustiivisteen väliin (piirros 8) ja asettele sivusovitin kypärään samalla kun levennät vaijeriosan ja kytkinyksikön välistä rakoa (piirros 9).
   Huomautus: tarkista tässä vaiheessa, että kytkinyksikön reuna kytkeytyy alaosan reunuksen sivupuolelle.
8. Asenna erityisen kypäräpuhelimen johdot ja osat kypärään.
   Katso erityisen kypäräpuhelimen käsittelytiedot käyttämäsi kypäräpuhelimen ohjekirjasta.
9. Kiinnitä oikeanpuoleinen sivusovitin samalla tavalla.
   Huomautus: tämä toimenpide ei välttämättä ole tarpeen käyttämäsi kypäräpuhelimen vuoksi.
10. Asenna poskipehmusteet kypärään.



⚠ ● Sen jälkeen kun erityinen kypäräpuhelin on kiinnitetty kypärään SHOEI COMLINK -sovittimen avulla, akkusovittimen kumi saattaa siirtyä ylöspäin. Jos näin tapahtuu, työnnä kumi sormin takaisin paikalleen.

SHOEI COMLINK -sovittimen irrotusmenetelmä

1. Irrota sekä vasen että oikea poskipehmuste kypärästä.
2. Irrota vasen ja oikea sivusovitin kypärästä (piirros 10).
3. Irrota kypäräpuhelimen johdot ja osat.
   Katso erityisen kypäräpuhelimen käsittelytiedot käyttämäsi kypäräpuhelimen ohjekirjasta.
4. Irrota akkusovitin kypärästä (piirros 11).
   Huomautus: Jos sovittimen irrotus on vaikeaa, älä tee sitä väkisin. Vedä sitä sen sijaan ulos hitaasti ja samalla vasemmalle ja oikealle keinuttaen.
   Huomautus: Kun akkusovitin vedetään ulos, alaosan reunus saattaa lähteä irti. Jos näin tapahtuu, aseta alaosan reunus takaisin paikalleen kankaaseen kiedotun uraruuvimeisselin tai vastaavan avulla.
5. Työnnä kankaaseen kiedottu uraruuvimeisseli tai vastaava kytkinyksikön kielekkeen alle ja vivuta kielekettä ylöspäin, jotta voisit irrottaa kytkinyksikön sivusovittimesta (piirros 12).
6. Avaa sovittimen lukitus työntämällä valitsemasi työkalu akkusovittimen kielekkeeseen (piirros 13).
7. Irrota kumi akkusovittimesta kääntämällä kumi ympäri (piirros 14) ja ota sitten akku pois (piirros 15).
8. Kiinnitä vasen ja oikea poskipehmuste kypärään.



SHOEI CO., LTD. HEAD OFFICE
1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

Lisätietoja saat paikalliselta SHOEI-jakelijalta tai -jälleenmyyjältä.

shoei.com/worldwide/sales.html

439-EU-US
www.shoei.com

Printed in Japan 20261020

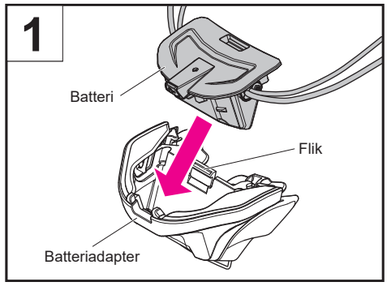
SHOEI COMLINK-adapter

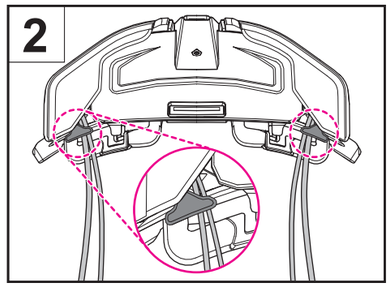
Denna produkt är en adapter som krävs för att fästa intercomenheterna på dina hjälmar.
Tillämplig hjälm: NXR3/RF-1500/Z-9
Medföljer denna produkt: Sidoadapter (vänster/höger), batteriadapter
Artiklar som krävs för detta tillvägagångssätt: Ett föremål med en platt ände och tunn spets, till exempel en spårskruvmejsel lindad med en trasa
Anmärkning: Denna bruksanvisning beskriver delar som ska monteras eller demonteras separat på både höger och vänster sida. Illustrationerna för dessa delar visar endast vänster sida som referens, med hjälmen sedd som när den bärs.
Anmärkning: Bilderna med intercomenheten i denna bruksanvisning visar en typisk modell SENA SRL3 som ett exempel.
Anmärkning: Beroende på den intercomenhet du använder, kan det hända att den högra sidoadaptern inte används.

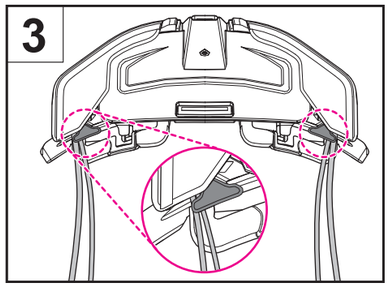
⚠ • Använd inte bensin, thinner, motorbensin eller andra lösningsmedel för underhållet. I annat fall kan delarna skadas.

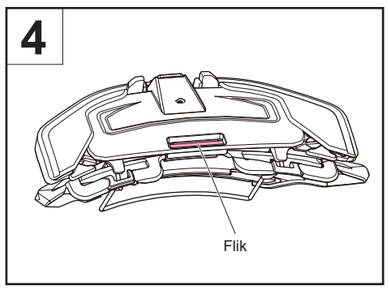
Monteringsprocedur för SHOEI COMLINK-adapter

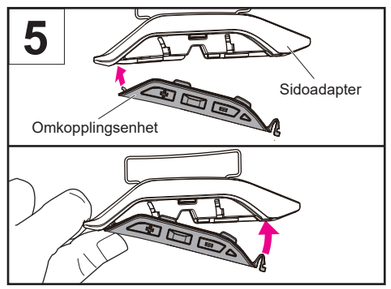
1. Ta bort både vänster och höger kinddyna från hjälmen.
   Anmärkning: Beroende på den intercomenhet du använder, är det eventuellt inte nödvändigt att ta bort den högra kinddynan.
2. Placera tillfälligt intercomenhetens batteri i batteriadaptern (bild 1).
   Anmärkning: Låt inte batteriadapterns flik gå i ingrepp än.
3. För batterikablarna genom batteriadapterns slits på sidan.
   Välj passande kabeldragning beroende på hjälmens storlek.
   Anmärkning: Storlek M eller mindre: Använd den inre sidan av slitsen (bild 2)
   Storlek L eller större: Använd den yttre sidan av slitsen (bild 3)
4. Kontrollera att kabeldragningen för batteriadaptern och batteriet är korrekt. Fäst batteriet i batteriadaptern med hjälp av dess flik (bild 4).
   Anmärkning: Säkra i detta steg fliken ordentligt tills den klickar på plats.
5. Montera intercomenhetens omkopplingsenhet på sidoadaptern enligt följande.
   Sätt i omkopplingsenhetens främre flik i slitsen på sidoadaptern. Håll den främre fliken intryckt och tryck samtidigt på omkopplingsenhetens bakre flik tills den klickar på plats (bild 5).
6. Montera batteriadaptern på hjälmen enligt följande.
   Dra batteriadapterns kabel mellan hjälmskalet och det stötdämpande fodret (bild 6), och passa in batteriadaptern i hjälmen samtidigt som du utvidgar avståndet mellan kabeln och batterienheten (bild 7).
   Anmärkning: Tvinga inte adaptern om det är svårt att föra in den. Tryck i stället långsamt medan du vickar den åt höger och vänster.
7. Montera den vänstra sidoadaptern.
   Dra sidoadapterns kabel mellan hjälmskalet och det stötdämpande fodret (bild 8), och passa in sidoadaptern i hjälmen samtidigt som du utvidgar avståndet mellan kabeln och omkopplingsenheten (bild 9).
   Anmärkning: Kontrollera i detta steg att omkopplingsenhetens kant går i ingrepp med kanten på den nedre tätningen.
8. Montera intercomenhetens kablar och delar i hjälmen.
   För information om hur du hanterar intercomenheten, se bruksanvisningen för den intercomenhet du använder.
9. Montera den högra sidoadaptern på samma sätt.
   Anmärkning: Denna procedur krävs eventuellt inte beroende på vilken intercomenhet du använder.
10. Montera kinddynorna i hjälmen.

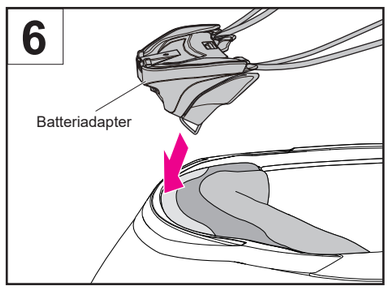


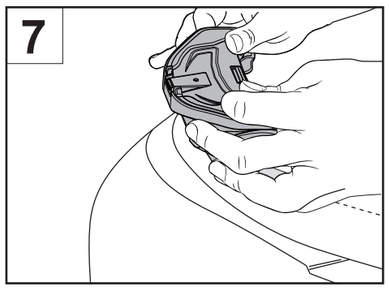


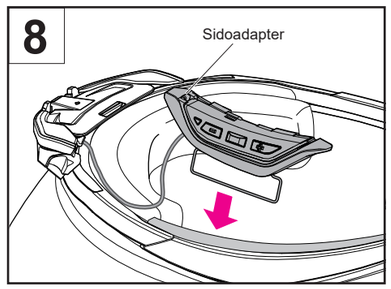


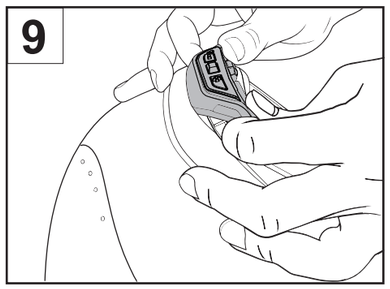








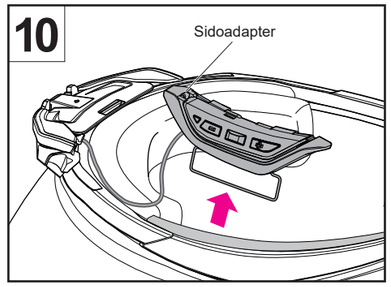


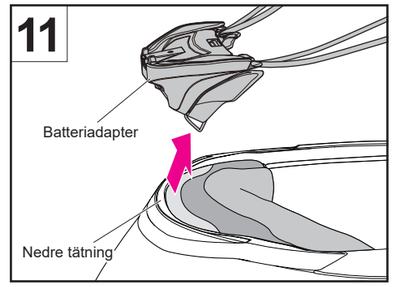


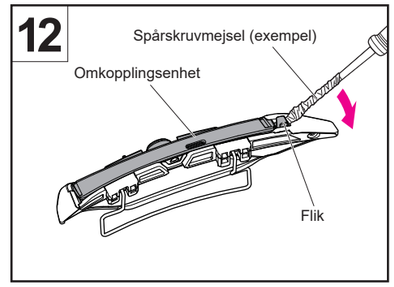
⚠ • När du har monterat intercomenheten på din hjälm med SHOEI COMLINK-adaptern, kan batteriadapterns gummi flyttas uppåt. Om detta händer, tryck tillbaka gummit på sin plats med fingrarna.

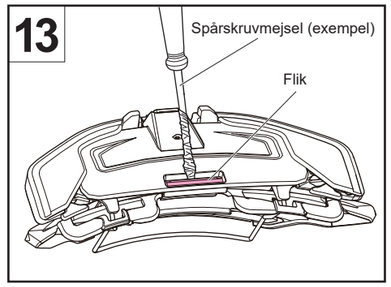
Demonteringsprocedur för SHOEI COMLINK-adapter

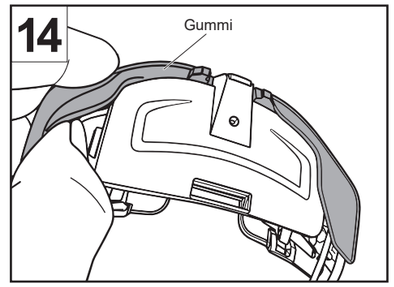
1. Ta bort både vänster och höger kinddyna från hjälmen.
2. Ta bort både vänster och höger sidoadapter från hjälmen (bild 10).
3. Ta bort intercomenhetens kablar och delar.
   För information om hur du hanterar intercomenheten, se bruksanvisningen för den intercomenhet du använder.
4. Ta bort batteriadaptern från hjälmen (bild 11).
   Anmärkning: Tvinga inte adaptern om det är svårt att ta bort den. Dra i stället ut den långsamt medan du vickar den åt höger och vänster.
   Anmärkning: Den nedre tätningen kan lossna när du drar ut batteriadaptern. Använd om detta händer en spårskruvmejsel eller liknande lindad med en trasa för att sätta den nedre tätningen på plats igen.
5. För in spårskruvmejseln eller liknande lindad med en trasa under omkopplingsenhetens flik, och bänd fliken uppåt för att ta loss omkopplingsenheten från sidoadaptern (bild 12).
6. Tryck in verktyget vid batteriadapterns flik för att frigöra fliken (bild 13).
7. Vrid gummit för att ta bort det från batteriadaptern (bild 14), och ta sedan bort batteriet (bild 15).
8. Återmontera vänster och höger kinddyna i hjälmen.

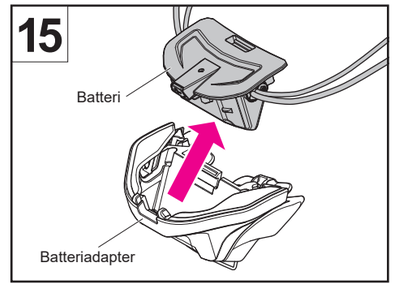












SHOEI CO., LTD. HEAD OFFICE
1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

För ytterligare information, kontakta din lokala SHOEI-leverantör eller SHOEI-återförsäljare.

shoei.com/worldwide/sales.html

439-EU-US
www.shoei.com

Printed in Japan 20261020